

# تعام الروسية



أحمد لوباني



اللغات للمسافرين

# تعلّم الروسية

إعداد

أحمد لوباني

**أكاديمية**

بيروت - لبنان

Languages for Travellers اللغات للمسافر

**Learn Russian تعلم الروسية**

© أكاديمية إنترناشيونال 2006

**ISBN: 9953-3-0042-9**

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،  
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،  
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية  
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،  
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقيداً.

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. P.O.Box 113-6669

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف Tel (9611) 800811-862905

فاكس Fax (9611) 805478

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الوب Our Web site academiainternational.com  
dar-alkitab-alarabi.com

**أكاديمية** هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال

**ACADEMIA** is the Trade Mark of Academia International

## مقدمة الناشر

---

أيها القراء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرصدت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبيةّ، والموضوعات التي يفترض إن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فسجّلت الكلمات، والتعبير، والمُجمل التي لا بُدّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمّ سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزيّة.
- ٢ - تعلّم الفرنسيّة.
- ٣ - تعلّم الإيطاليّة.
- ٤ - تعلّم الألمانيّة.
- ٥ - تعلّم الإسبانيّة.
- ٦ - تعلّم الروسيّة.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة .
- ٨ - تعلّم التركيّة .
- ٩ - تعلّم البلغاريّة .
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة .
- ١١ - تعلّم البولونيّة .
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة .
- ١٣ - تعلّم السيرلنكيّة .
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة .
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرّس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله  
الموفق والمعين .

## أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	أ	
Б	ب	
B	ف	
Г	كـ غـ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
E	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
È	يو	
Ж	ج	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في eat بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Й	ي	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
K	ك	
J	ل	
M	م	
H	ن	
O	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	پ	
P	ر	
C	س	
T	ت	
У	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
Ф	ف	
X	خ	
Ц	تس	
Ч	تش	كما ch بالإنكليزية
Ш	ش	مرققة
Щ	ش	مفخمة
Ъ	علامة تفخيم	نادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
И	ي	
Ь	علامة ترفيق	
Э	ي	
Ю	يو	كما في you بالإنكليزية
Я	يا	

## الضمائر

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Я	يا	أنا
Ты	تي	أنتَ
Ты	تي	أنتِ
Вы	في	أنتمُ
Вы	في	أنتم
Вы	في	أننُ
Мы	مي	نحنُ
Он	أن	هو
Они	أني	هما
Они	أني	هُم
Она		هي
Они	أني	هما (للمؤنث)

## الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	دفا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشتيري	Четыре
خمسة	پيات	Пять
ستة	شيست	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	فوسيم	Восемь
تسعة	دبشت	Девять
عشرة	ديست	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинадцать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنا عشر	دفيئاتست	Двенадцать
ثلاثة عشر	تريئاتست	Тринадцать
أربعة عشر	تشتيرئاتست	Четырнадцать
خمسة عشر	بيتئاتست	Пятнадцать
ستة عشر	شيسيناتست	Шестнадцать
سبعة عشر	سيميناتست	Семнадцать
ثمانية عشر	فوسيماتاست	Восемнадцать
تسعة عشر	ديفييتئاتست	Девятнадцать
عشرون	دقاتست	Двадцать
واحد وعشرون	دقاتست أدين	Двадцать один
اثنان وعشرون	دقاتست دفا	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دقاتست تري	Двадцать три
ثلاثون	تريتست	Тридцать
واحد وثلاثون	تريتست أدين	Тридцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنان وثلاثون	تريتست دفا	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	تريتست تري	Тридцать три
أربعون	سوزك	Сорок
خمسون	پيتديسات	Пятьдесят
ستون	شيسديسات	Шестьдесят
سبعون	سيمديسات	Семьдесят
ثمانون	فوسيمديسات	Восемьдесят
تسعون	ديقبانوست	Девяносто
مئة	ستو	Сто
مئة وواحد	ستو أدين	сто один
مئة واثنان	ستو دفا	сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	сто три
مئة وعشرة	ستو ديسيت	сто десять
مئة وعشرون	ستو دفاتست	сто двадцать
مئة وواحد وعشرون		сто двадцать один
	ستو دفاتست أدين	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مئة وثلاثون	ستو تريتست	Сто тридцать
مئتان	دقبستي	Двести
ثلاثمئة	تريستا	Триста
ألف	تيسيتشا	Тысяча
ألفان	دفي تيسيتشي	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تري تيسيتشي	Три тысячи
مليون	مليون	Миллион
مليونان	دفا ميلونا	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تري ميلونا	Три миллиона

## ٢ . الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأول أو الأولى	پيرفي - پيرفايا	Первый - первая
الثاني أو الثانية	فتاروي - فتاريا	Второй - вторая
الثالث أو الثالثة	تريتي - تريتانا	Третий - третья
الرابع أو الرابعة	تشيتشورتي - تشيتشورتايا	Четвертый - четвертая
الخامس أو الخامسة	پياني - بيانايا	Пятый - пятая
السادس أو السادسة	شيسيتوي - شيسيتايا	Шестой - шестая
السابع أو السابعة	سيدموي - سيدمايا	Седьмой - седьмая
الثامن أو الثامنة	فوسموي - فوسايا	Восьмой - восьмая

Девятый - девятая      التاسع أو التاسعة

ديقياتي - ديقياتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одинадцатый - одинадцатая

أديناتساتي - أديناتساتايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

دفيناتساتي - دفيناتساتايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

تريناتساتي - تريناتساتايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

تشتيرناتساتي - تشتيرناتساتايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

بيتناتساتي - بيتناتساتايا

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый - шестнадцатая

شيسناتساي - شيسناتساتايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый - семнадцатая

سيمناتساي - سيميناتساتايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый - восемнадцатая

فوسيميناتساي - فوسيميناتساتايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый - девятнадцатая

ديفيتناتساي - ديفيتناتساتايا

Двадцатый - двадцатая العشرون - العشرون للمؤنث

دفاتساي - دفاتساتايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый - двадцать первая

دفاتست بيرفي - دفاتست بيرفايا

Тридцатый - тридцатая      الثلاثون - الثلاثون للمؤنث

تريتساتي - تريتساتايا

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

Тридцать первый - тридцать первая

تريتست بيرفي - تريتست بيرفايا

Сороковой - сороковая      الأربعون - الأربعون للمؤنث

سركفوي - سركفايا

الخمسون - الخمسون للمؤنث

Пятидесятый - пятидесятая

پتيديساتي - پتيديساتايا

الستون - الستون للمؤنث

Шестидесятый - шестидесятая

شيستيديساتي - شيستيديساتايا

السبعون - السبعون للمؤنث

Семидесятый - семидесятая

سيميديساتي - سيميديساتايا

الثمانون - الثمانون للمؤنث

Восьмидесятый - восьмидесятая

فوشميديساتي - فوشميديساتايا

التسعون - التسعون للمؤنث

Девяностый - девяностая

دِثْيَانوسْتِي - دِثْيَانوسْتَايَا

Сотый - сотая

المئة - المئة للمؤنث

سوتِي - سوتَايَا

Meercoo

## ٣. الأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
النصف $\frac{1}{2}$	بَلا فينا	Половина
الثلث $\frac{1}{3}$	أَدنا تريت	Одна треть
الربع $\frac{1}{4}$	تَشيتقيرت	Четверть
الخمس $\frac{1}{5}$	أَدنا بيتايا	Одна пятая
السدس $\frac{1}{6}$	أَدنا شيستايا	Одна шестая
السبع $\frac{1}{7}$	أَدنا سيدمايا	Одна седьмая
الثمن $\frac{1}{8}$	أَدنا قوسهايا	Одна восьмая
التسع $\frac{1}{9}$	أَدنا ديفياتايا	Одна девятая
العشر $\frac{1}{10}$	أَدنا ديسياتايا	Одна десятая

## ٤ . الأضعاف

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضعفان	دْفوخ كراتني	Двухкратный
ثلاثة أضعاف	تريوخ كراتني	Трёхкратный
أربعة أضعاف	تشيتريوخ كراتني	Четырёхкратный
خمسة أضعاف	پيتي كراتني	Пятикратный

## أفعال كثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
استقبل	پريني مات	Принимать
أشعل	زانيهان	Занимать
أغلق	زاکريقات	Закрывать
أقلع (للطائرات)	فزلتييت	Взлетать
أكل	کوشت - يامت	Кушать - есть
حذر	پريدو پريدت	Предупреждать
حضر	پريخديت	Приходить
شعب	نايستسا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظَهَرَ	پويافلياتسا	Появляться
عمل	رابوتا	Работа
غلي	كيبيت	Кипеть

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Открывать	أتكريفات	فتح
Понимать	پانيمات	فهم
Собирать /плоды/	سبيرات /پلودي/	قطف /الثمار/
Делать посадку	ديلت پاساذكو	هبط (للطائرات)
Упасть	أوپاست	وقع

## الحساب (العمليات الحسابية)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
جمع	سلاجيني	Сложение
طرح	فيتشيت	Вычет
ضرب	أمناجيني	Умножение
قسمة	ديليت	Деление
اجمع	سلاجي	Сложи!
اطرح	يا أمناجاي	Вычитай!
اضرب	فيتشيتاي	Умножай!
أنا أضرب	يا أومناچايو	Я умножаю
اقسم	ديلي	Дели
أنا أقسم	يا ديليو	Я делю
أنا أجمع	ياسكلا ديقايو	Я складываю
أنا أطرح	يافيتشيتايو	Я вычитаю

## الأوزان والمقاييس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قنطار	كانتار	Кантар
كيلوغرام	كيلوغرام	КИЛОГРАММ
أوقية	أوكسيا	Окия
غرام	غرام	Грамм
ميل	ميليا	Миля
كيلومتر	كيلومتر	Километр
متر	متر	Метр
سنتيمتر	سانتيمتر	Сантиметр

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مليمتر	ميلييمتر	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غيكتار	Гектар
آر	آر	Ар
متر مكعب	كوبيتشيسكي متر	Кубический метр
إنش	ديويم	Дюим

## الصفات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بَشِع	نيكراسيفي - أتشرايتلني	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوفاي	Новый
جميل	كراسيفي	Красивый
حامض	كيسلي	Кислый
حلو	سلادكي	Сладкий
خشن	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوفي	Дешевый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سَرِيع	بيستري	Быстрый
سَهْل	لوفكي	Легкий
صعب	ترودي	Трудный
صغير	مالينكي	Маленький
صَلْب (قاس)	تقيوردي	Твердый
ضعيف	سلاي	Слабый
ضَيِّق	أوزكي	Узкий
ظريف	انتيريسي	Интересный
عال	فيسوكي	Высокий
عَتِيق	ستاري	Старый
عَرِض	شيروكي	Широкий
غالي الثمن	وراغوي	Дорогой
قبيح	سكفيرني	Скверный
قصير	كاروتكي	Короткий
قوي	سيلني	Сильный
كامل	بلشوي	Целый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبير	نيچني	Большой
لطيف	مياخكي	Нежный
لين	غوركي	Мягкий
مر	تيومني	Горький
مُظلم	بلنوي	Тёмный
مريض		Больной
		Недостаточный - неполный
	نيداستاتوتشني	
ناقص	نيپولي	Чистый
نظيف	تشيستي	
وسخ	غريازني	Грязный

## الألوان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أبيض	بيلي	Белый
أحمر	كراسني	Красный
أخضر	زيليوني	Зеленый
أزرق	سيني	Синий
أزرق سماوي	غولوبوي	Голубой
أسمر	سموغي	Смуглый
أسود	تشورني	Черный
أشقر	بلوندين	Блондин
أصفر	چولي	Желтый
برتقالي	أرانجيشي	Оранжевый
بنفسجي	فيولوتوفي	Фиолетовый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بني فاتح	كربتشيڤي سڤيتلي	Коричневый Светлый
خري	تسڤيتا فينا	Цвета вина
رصاصي	سڤيتسوفي	Цвета свинца -свинцовый
رمادي	بيباني	Цвета пепла - пепельный
غامق	تيومني	Темный
فاتح	سڤيتكي	Светлый
كستائي	كشتانافي	Каштановый
ملون	تسڤيتنوي	Цветной
وردي	روزفي	Розовый

## الحواس الخمس

---

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Вкус	فكوس	الذوق
Слух	سلوخ	السَّمع
Обоняние	أبَيانبا	السَّم
Осязание	أسيزانبا	اللَّمس
Зрение	زرينبا	النُّظر

## الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	بِنيديلنِك	Понедельник
الثلاثاء	فِتورنيك	Вторник
الأربعاء	سِرِّدا	Среда
الخميس	تشتقيرغ	Четверг
الجمعة	بياتنيسا	Пятница
السبت	سوبيوتا	Суббота
الأحد	فُسكريسِينيا	Воскресение

## أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كانون الثاني	يانفار	Январь
شباط	فيفرال	Февраль
آذار	مارت	Март
نيسان	أبريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	أيون	Июнь
تموز	أيول	Июль
آب	أفنوست	Август
أيلول	سنتيأبر	Сентябрь
تشرين الأول	أكتيأبر	Октябрь
تشرين الثاني	نيأبر	Ноябрь
كانون الأول	ديكابر	Декабрь

## أسماء الفصول

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشتاء	زِما	Зима
الربيع	فيسنا	Весна
الصيف	ليتا	Лето
الخريف	أوسين	Осень

## أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	قريميا/غودا/	Время/года/
شهر	ميسينيس	Месяц
أسبوع	بيديليا	НЕДЕЛЯ
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	مينوتا	Минута
ثانية	سيكوندا	Секунда
لحظة	ماينت	Момент

## الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد	ختشو	Хочу
لا أريد	في ختشو	Не хочу
لا يُعجبني	مُني في نرافيتسا	Мне не нравится
يُعجبني	مُني نرافيتسا	Мне нравится
اليوم	سيثودنيا	Сегодня
غداً	زافترا	Завтра
تحت	بود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	ناپرافا	Направо
على اليسار	ناليفا	Налево
في الداخل	قنوتري	Внутри

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نُروجو	Наружу
يجب	دولجين	Должно
لا يجب	ني دولجين	Не должно
هنا	زديس	Здесь
هناك	تام	Там
قريب	بليزكي	Близкий
بعيد	داليوكي	Далекый
رجل	موجشينا	Мужчина
امراة	چينشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
إن شاء الله	يسلي بوغ داست	Если бог даст
أنت جميل	في كراسيقي	Вы красивы
أحب أن أتعرف عليك	ياخاتشو سقامي بازناكوميتسا	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إيتا پدازك قام	Это подарок вам

كيف يمكنني الاتصال بك؟ كيف يمكنني الاتصال بكم؟

كاك موجناس فامي سفيزاتسا ؟

Вас не забуду никогда

لن أنساك أبداً

فاس ني زابодо نيكاгда

Вот мой адрес

فوت موي آدرس

خذ عنواني

Дайте ваш адрес

دايتي فاش آدرس

أعطني عنوانك

Я рад с вами познакомиться

أنا سعيد بمعرفتك

ياراد سفامي پاژناكوميتسا

## عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيدي		Доброе утро госпожа . دوبرايا أوتراغسپاچا
مساء الخير سيدي		Добрый вечер господин . دوبري فيتشر غسپادين
مرحباً يا عزيزي		Здравствуйте дорогой . زورا ستقويتي دراغوي
مرحباً يا عزيزتي		Здравствуйте дорогая . زورا ستقويتي دراغايا
تصبح على خير سيدي		Спокойной ночи господин . سپاكوييني نوتشي غسپادين
تصبحين على خير سيدي		Спокойной ночи госпожа . سپاكوييني نوتشي غسپاچا

كيف حالك يا عزيزي ؟      Как ваши дела дорогая ?

كالك فاشي ديلا؟

Хорошо, спасибо.

صحتي جيّدة، شكراً

خرشو، سپاسيا

أنا منحرف الصّحة /      Мне плохо / не здоровится /

مني بلوخا/ني زواروفيتسا

Как семья ?

كالك سيميا؟

كيف حال العائلة؟

Хорошо спасибо

خرشو سپاسيا

جيّدة، شكراً

До свиданье

داسفيدانيا

إلى اللقاء

## اعتذار

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آسف	جال - إزفنيقي	Жаль - извините
أعتذر لا أستطيع البقاء		К сожалению не могу остаться
		لك ساچيلينيو ني مَفوَأستاسا
أعتذر، لقد تأخرت		Извините я уже опоздал
		أزفنيقي يا أوجي أبزوال
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء		Извините мне надо ложиться спать
		أزفنيقي مي نادا لاجيتسا سيات
أعتذر من عدم تمكّني من تلبية طلبك		Извините, не могу это сделать
		أزفنيقي ني مَفو إتا زديلت

أعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أزفنتي نيموغ بريتي فتشيرا

Извините если **вам** помешал لك

أزفنتي يسلي فام پاميشال

Я могу

ياماغو

لا أستطيع

## تعزية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أقدم لك تعازي الحرة		Принимайте мое сердечное соболезнование
	پريني مابتي مايو سيرويتشنايا سباليزنافاني	
لقد حزنتُ لمصيبك		Мне очень жаль, что так случилось
	مُني أوتشن چال	
أنا حزين جداً		Я очень огорчен
	يا أوتشن أغرتشون	
هدىء نفسك	أسپاكويتس	Успокойтесь
يا للمصيبة	كاكايَا بدا	Какая беда

## تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أهنتك بالعيد السعيد	س پرازنيكم	С Праздником
أهنتك بالشفاء	يا راد شتو في پوپرافيليس	Я рад что вы поправились
أهنتك بنجاحك	پزورافليايو س أوسپيخام	Поздравляю с успехом
أهنتك بفوزك بالمباراة		
		Поздравляю с победой в соревновании
		پزورافليايوس پايدي في سريقتانبا

# شكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شكراً	سپاسيا	Спасибо
بكل سرور	س اودا قولستفيم	С удовольствием
شكراً لمجيتك	سپاسيا شتو في پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	سپاسيا زا يادارك	Спасибо за подарок
شكراً على اعتنائك بي	سپاسيا زا فنيمايني	Спасибо за внимание
أنت لطيف جداً	في اوتشن لوبيزني	Вы очень любезны

## الوداع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إلى اللقاء	دا سقيدايبي	До свидания
إلى الغد	دا زافترا	До завтра
آسف لقد تأخرت	إزقينيبي يا أبزْدال	Извините, я опоздал
أشكرك على هذه الزيارة	سْپاسييا زاتو شتو في پُرشلي	Спасибо за то , что вы пришли
يجب أن أذهب	يا دولچن أوبيي	Я должен уйти
هل نستطيع اللقاء غداً؟		Можно встретиться с вами.. завтра ?
		موچنا فستريتيساس فامي زافترا ؟
انتظرنى قليلاً	پَدْجديتي نيمتوغا	Подождите немного

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متى سأراك؟	Когда мы увидимся ?
------------	---------------------

كاغدامي أوڤيديما ؟

ليلة سعيدة	سپاكويني نوٲشي	Спокойной ночи !
------------	----------------	------------------

*Meercoo*

## عدم التصديق والشك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلا	نيت	Нет
أبداً	نيكاغدا	Никогда
لا أصدق	في فيريو	Не верю
لا أستطيع	في مَفُو	Не могу
لا أريد	في خاتشو	Не хочу
ربما	موجيت بيت	Может быть
هذا مستحيل	نيقازموجنا	Невозможно
لا أظنّ	ني دوَميو	Не думаю

## الجهات

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشرق	فستوك	Восток
الغرب	زايد	Запад
الشمال	سيقور	Север
الشمال الشرقيّ	سيقورا فاستوتشني	Северо-восточный
الشمال الغربيّ	سيقورا زاپادني	Северо-западный
الجنوب	يوغ	Юг
الجنوب الشرقيّ	يوغا فاستوتشني	Юго-восточный
الجنوب الغربيّ	يوغا زاپادني	Юго-западный

## الأهل والأقارب

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
أب	أْتَيْتس	Отец
ابن	سِين	Сын
ابن الأخ	پلیمیانیک	Племянник
ابن الأخت	پلیمیانیک	Племянник
ابنة	دوتش	Дочь
ابنة الأخ	پلیمیانیتسا	Племянница
ابنة الأخت	پلیمیانیتسا	Племянница
ابنة الخال	دُقْيورْدنایا سِستْرا	Двоюродная сестра
ابنة العم	دُقْيورْدنایا سِستْرا	Двоюродная сестра
أخ	بُرَات	Брат
أخت	سِستْرا	Бестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
امراة الأخ	چنأبرانا	Жена брата
جدّ	ديد	Дед
جدّة	بابوشكا	Бабушка
حفيد	فُنوك	Внук
حفيدة	فُنوتشكا	Внучка
حماة	تيوشا	Тёща
حمو	تيسْت	Тесть
خال	دياديا	Дядя
خالّة	تيوتكا	Тетка
زوج	موج	Муж
زوجة	چنا	Жена
صهر	زيات	Зять
عم	دياديا	Дядя
عمّة	تيوتكا	Тетка
الوالدان	رديتيلي	Родители

## الطبيعة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرض	زَمَلِيا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أوزرا	Озеро
بركة	پرود	Пруд
تراب	پیل - زَمَلِيا	Пыль - земля
جبل	غَرا	Гора
جزيرة	أوستراف	Остров
حجر	كامن	Камень
خليج	زَلِيف بوختا	Залив - бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	فِيتر	Ветер

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ساحل	بيرغ	Берег
سحابة	توتشا	Туча
سلسلة جبال	غورني خريبيت	Горный хребет
سماء	نيبا	Небо
سهل	راقينا	Равнина
شاطيء	بيرغ	Берег
شعاع	لوتش	Луч
شلال	فادا پاد	Водопад
شمس	سوتسي	Солнце
صحراء	پستينا	Пустыня
صخرة	سكالا	Скала
ضباب	تومان	Туман
ضفة	پايريچيا	Побережье
طقس	پاغودا	Погода
طوفان	ناقادينيا	Наводнение
غابة	ليس	Лес

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
غبار	پيل	Пыль
قَمَّة	فِيرشينا	Вершина
قمر	لونا	Луна
قناة	كَنال	Канал
ماء	قُدا	Вода
مناخ	كليمَت	Климат
نبع	رَدْنِيك	Родник
نجم	زِفْرُدا	Звезда
ندى	رَسا	Роса
نهر كبير	ريكا	Река
نهر صغير	ريتشكا	Речка
هلال	ميسِيس	Месяц
هواء	فوزْدُخ	Воздух
الوادي	دَلينا	Долина

## المعادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	ألماز	Алмаз
بلاتين (ذهب أبيض)	پلاتينا	Платина
حديد	چيليزا	Железо
ذهب	زولتا	Золото
رصاص	سفينيس	Свинец
زنك (توتياء)	تسينك	Цинк
فضة	سيريرو	Серебро
فولاذ	ستال	Сталь
قصدير	أولفا	Олово

## أدوات زينة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إصبع أحمر الشَّفاه	عُونَايَا پَامَادَا	Губная помада
دبوس الشَّعر	شِبِيلْكََا	Шпилька
صابونة	مِيْلَا	Мыло
صبغة شعر	كِرَاسْكََا ذَلِيَا فُلُوس	Краска для волос
عطر	دُوخِي	Духи
فرشاة للأحذية	سِبُوچِنَايَا شُوْتْكََا	Саложная щетка
فرشاة للأسنان	زُبْنَايَا شُوْتْكََا	Зубная щетка
فرشاة للحلاقة	كِيْسْتَاتْشْكََا	Кисточка
فرشاة للشَّعر	شُوْتْكََا ذَلِيَا فُلُوس	Щетка для волос
قلم التَّكْحِيل	كِرَاندَاشْ ذَلِيَا أُكِرَاسْكَي بُرُوفِي	Карандаш для окраски бровей

كِرَاندَاشْ ذَلِيَا أُكِرَاسْكَي بُرُوفِي

كريم للجلد	كريم - ماز دُليا كوچي	Крем -мазь для кожи
------------	-----------------------	---------------------

كريم - ماز دُليا كوچي

كريم للحلاقة	كريم دُليا برتيا	Крем для бритвы
--------------	------------------	-----------------

مشط	رَسشوسكا	Расческа
-----	----------	----------

ماء كولونيا	أِدكولون	Одеколон
-------------	----------	----------

معجون للأسنان	زُبنايا پاستا	Зубная паста
---------------	---------------	--------------

مقص أظافر	نوجنيتسي دُليا نوغتي	Ножницы для ногтей
-----------	----------------------	--------------------

نوجنيتسي دُليا نوغتي

## في العمر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طفل	ريبونك	Ребенок
طفلة	ديقاتشكا	Девочка
صبي	مالتشيك	Мальчик
صبية	ديقاتشكا	Девочка
شاب	يوناشا - مالادوي تشيلوفيك	Юноша - молодой человек
شابة	مالادايا ديفوشكا	Молодая девушка
عجوز	ستاريك	Старик
عجوزة	ستاروخا	Старуха
أعزب	خالستياك	Холостяк
عزباء	نيزاموجنايا	Незамужная
متزوج	جيناي	Женатый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متزوجة		Замужем - замужняя
--------	--	--------------------

زاموجيم - زاموجنايا

أرمل	فروفيتس	Вдовец
------	---------	--------

أرملة	قدوفا	Вдова
-------	-------	-------

ما عمرك؟	سكولكافام ليت	Сколько вам лет?
----------	---------------	------------------

عمري ثلاثون سنة	من تريتست ليت	Мне тридцать лет
-----------------	---------------	------------------

## الحيوانات والطيور

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	زايٲس - كروليك	Заяц - кролик
أسد	ليث	Лев
بط	أوتكا	Утка
بعوضة	كمار	Комар
بقرة	كروفا	Корова
بلبل	سلفي	Соловей
ثور	بيك	Бык
جدي	كزيول	Козёл
جرذ	كريسا	Крыса
جمل	فربليود	Верблюд
حشرة	تشر فياك	Червяк
حصان	كون	Конь

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حمار	أَسْيُول	Осел
حمامة	عَوْلَب	Голубь
حمل	ياغنيونك	Ягнёнок
حية	زَمِيَا	Змея
حيوان	چيقتونايا	Животное
خروف	باران - باراشيك	Баран - барашек
خنزير	سَقِينِيَا	Свинья
دب	مِيدْفِيد	Медведь
دجاجة	كورتسا	Курица
ديك	پتوخ	Петух
ذئب	فولك	Волк
ذبابة	مُوخَا	Муха
سلحفاة	تَشِيرِيَاڤَا	черепаха
سمك	رِيَا	Рыба
سنونو	لَاَسْتَشْكََا	Ласточка
ضبع	غِيِنَا	Гиена

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضفدعة	لياغوشكا - چابا	Лягушка - жаба
طائر	پتيسا	Птица
طاووس	پافلين	Павлин
عجل	تيليونك	Телёнок
عصفور	فُرَي	Воробей
عنزة	كُزا	Коза
غزال	أَلين	Олень
غراب	فَرُونا	Ворона
فأر	ميش	Мышь
فراشة	بابتشكا	Бабочка
فرس	لوشد	Лошадь
فيل	سُلون	Слон
قرود	أبزيانكا	Обезьяна
كلب	سبাকা	Собака
نخلة	پتشिला	Пчела
نسر	أريول	Орёл

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

نعامة	ستراوس	Страус
نمر	تيفر	Тигр
نملة	مورافي	Муравей
هرّ	كوت	Кот
هرّة	كوشكا	Кошка
وزّ	غوس	Гусь

## في مكتب السفريات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد السفر إلى ... . . . . . Я хочу поехать в ...

يا خُتْشُو بِييْحَتْ فْ

هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟ ? Могу ли купить билет ?

مَثُولِي كُيْت بِيْلِيْت؟

أين مكتب الاستعلامات ؟ ? Где справочное бюро ?

عُدِّي سِرَاقُوتْشَنُويَا بيورو؟

ما ثمن البطاقة العادية ؟

Сколько стоит туристический билет ?

سُكُولِكَاسْتُويْت توريستيتشيسكي بيليت؟

ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟

Сколько стоит билет первого класса ?

سُكُولِكَاسْتُويْت بيليت بيرفَافَا كلاسَا؟

أريد بطاقة ذهاب فقط

Я хочу билет в одном направлении /туда/  
ياختشو بيليت تودا

Паспорт готов

جواز السفر جاهز

باسپورت غتوف

Что мне еще нужно ?

ماذا يلزمني أيضاً؟

شتومني إيشو نوجنا؟

Когда виза будет готова ?

متى تأتي الفيزا؟

كاكدا فيزا بوديت غتوفا؟

مع أي شركة تتعاملون؟

С каким агенством работаете ?

س كاكيم أغينستام رابوتيتي ؟

Какое дешевле ? ? كاكويا ديشيفلي ؟ أيها أرخص ؟

Когда могу уехать ? متى بإمكانني أن أسافر؟

كاغدا مغو أوييخت؟

متى يجب أن أكون في المطار؟

Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغدا يا دولجن بيت فايرا پورتو؟

هل توجد رحلة أخرى؟  
Есть ли другой рейс ?

يست لي دروغوي بيليت؟

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Как мне доехать до аэропорта ?

كاك مني دوييخت دو آيرپورتا؟

ما الوزن الذي يجب أن أحمله ؟

Какой вес мне разрешается взять с собой?

كاكوي فيس مني رازريشاپيتسا فزيات سن بوي؟

متى ستقلع الطائرة ؟  
Когда взлетает самолет ?

كاغدا فزليتاييت سامالوت؟

ماذا يجب عليّ أن أصطحب معي غير الجواز ؟

Что мне надо взять с собой кроме  
паспорта ?

شتونادا مني فزيات سن بوي كروم پاسپورتا؟

Спасибо вам!

سپاسيبا قام

شكراً لكم

До свидания !

دو سفидاني

إلى اللقاء

## في المطار

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطني جواز سفرك	دايتي فاش پاسپورت	Дайте ваш паспорт
من أين أنت قادم؟	أتكودا في پريپلي؟	Откуда вы прибыли ?
هذا كل ما معي	إيتا فسوشتو أو مينيا پست	Это все что у меня есть.
زن حقائبي، من فضلك	فرقيشيفاي تي موي باغاچ پاچالوستا	Взвешивайте мой багаж, пожалуйста.
كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟	سكولكا ميني نادابلاتيت زاليشني فيس؟	Сколько мне надо платить за лишний вес?

- Удостоверение личности      هوية  
أودا ستافيريني ليتشناستي
- Где справочное бюро?      أين مكتب الاستعلامات ؟  
غدي سيراقتشنايا بيورو؟
- Таможенный чиновник.      موظف جمرك  
تموجني تشينوفايك
- Когда взлетит самолет?      متى ستقلع الطائرة؟  
كاغدا فزليتاييت سمولوت ؟  
متى ستهبط الطائرة ؟
- Когда самолет сделает посадку?  
كاغدا سمولت زدبليت پاسادكو ؟
- Ответственный за безопасность.      موظف أمن عام  
أتقيستغيني زا بيز أوباسنسنت
- كم ساعة ستأخر في المطار ؟  
Сколько часов задержимся в аэропорту ?  
سكولكاتشيسوف زدирجمساف أيرپورتو؟
- Удостоверение личности      هوية  
أودوستغيريني ليتشناستي

## السفر بالطائرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أين مكتب السفريات الجويّة؟

Где бюро по воздушным сообщениям?

غدې بیورو پو فزدوشنیم سو ابشینیم؟

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Я хочу забронировать место

یا ختیشو زبرانیروقات میستا

ما ثمن بطاقة السفر إلى...؟ ؟

Сколько стоит билет ?

سکولکا ستویت بیلیت؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Аэропорт далек от города ?

آیزپورت دلیوک أت غوردآ؟

أريد أن تحجز لي تذكري سفر

Я хочу забронировать два места

یاختیشو زبرنیزفت دفا میستا

أريد سيارة تقلني إلى المطار

Я хочу такси чтобы поехать в аэропорт.

ياخشو تكي شيوي بايسنحت في آيرپورت

متى سَتُقلع الطائرة؟

Когда взлетит самолет?

كاغدا فزليتيت سَمَلوت؟

متى سنصل إلى...؟

Когда мы прилетим в...?

كاغدا مي پرليتيم في...؟

في أي مدن سنهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет сделает посадки?

في كاكيج غَرَدَاخ سَمَلوت زدبليت باسادكو؟

هل التدخين ممنوع؟

Можно курить?

هل يفتشون الحقائب في المطار؟

Будут осматривать багаж в аэропорту?

بودوت أسماتريفات باغاچ في آيرپورتو؟

ما الوزن المصرح به للمسافر؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой?

كاكوي فيس رازريشايتسايا ساچيرو فزات س ساپوي؟

هل بإمكانني أن أغير مقعدي ؟ ؟  
Можно изменить место ?

موجنا إزمينيت ميستا؟

هل أستطيع أن أفتح النافذة ؟  
Можно открыть окно ?

موجنا أتكرت أكنو؟

هذه المرة الأولى التي أطيّر فيها في الجوّ

Я впервые на самолете.

يا فيرثي ناسملوت

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

На какой высоте находится самолет ?

ناكاكوي فيستي ناخوديتسا سملوت؟

Сегодня хорошая погода.

الجو جيد اليوم

سيثودينا خروشيا پاغودا

## في الجمرك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين أمتعتك؟	غدي فاش باغاچ ؟	Где ваш багаж ?
هل هذه الحقبة لك؟	إيتا فاش تشيادان؟	Это ваш чемодан ?
افتح هذه الحقبة من فضلك	أتكرويتي تشيادان پاچالوستا	Откройте этот чемодан пожалуйста!
بكل سرور يا سيدي	سوداڤولستشيم ، غاسپادين	С удовольствием, господин .
هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟	أوفاس پست فيشي پدليچاشي تاريفي؟	У вас есть вещи , которые подлежат тарифу ?

Ничего, господин . لا شيء، يا سيدي

نيتشيفو غاسپادين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи ?

أوفاس إمييتسا زاپريشونبي فيشي ؟

Нет, господин . لا، يا سيدي

نيت غاسپادين

هل تريد أن تفحص لي حقبيتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи ?

فيخاتيبي أساتريت ماييفيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы ?

مني نادا أتكريت في تشياداني ؟

Это мои личные вещи . كل هذا لاستعمالي الشخصي

إيتا مايي ليتشيني فيشي

Мой чемодан осмотрен . حقبيتي جرى تفتيشها

موي تشيادان أسموترين

Пожалуйста, я тороплюсь. من فضلك، يجب أن أسرع.

پاجالوستا یا تَرپلوس

Сколько я должен заплатить ? كم يجب أن أَدفع ؟

سكولكا یا دولچن زاپлатит ؟

Эти вещи не мои هذه الأمتعة لا تخصني

إيتما فيشي نيماي

Где проверяют паспорта ? أين جوازات السفر ؟

غدي پرافيريأيوت پاسپارتا ؟

Это мой паспорт

هذا هو جوازي

إيتا موي پاسپورت

## السفر بالقطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد السفر بالقطار	ياختشويپخت پوزدم	Я хочу ехать поездом
--------------------	------------------	----------------------

أين المحطة؟	غدي فاغزال؟	Где вокзал؟
-------------	-------------	-------------

أين شبّاك مبيع التذاكر؟	غدي پرادبوت بيليتي؟	Где продают билеты؟
-------------------------	---------------------	---------------------

أعطني تذكرة ذهاب وإياب

Дайте билет туда и обратно .

وايتي بيليت توداي أبراتا

أين مكتب الامانات؟	غدي كاميرا خرينينا؟	Где камера хранения؟
--------------------	---------------------	----------------------

غدي كاميرا خرينينا؟

كم يجب علي أن أدفع؟

Сколько Я должен заплатить؟

سكولكا يا دولجن زائلتيت؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на ваши вещи .

خُرَانِيْتِي كَفِيْتَانْتَسِيُو نَافِيْشِي

أَيْنَ غُرْفَةِ الْإِنْتِظَارِ ؟

Где комната ожидания ? зал ожидания

غَدِي كَوْمَنَاتَا أُجِيدَانِيَا - زَال أُجِيدَانِيَا ؟

Поезд скорый ?

هَلِ الْقَطَارُ سَرِيْعٌ ؟

بُوِيْزِيْدُ سُكُوْرِي ؟

فِي أَيِّ سَاعَةِ نَصَلُ إِلَى مَحْطَةٍ . . .

В какой час мы приедем на вокзал?

فَ كَاكُوِي تَشَاسُ مِي بَرِيِيْدِيْمِ نَافَاغْزَالِ ؟

كَمْ سَاعَةً نَتَوَقَّفُ عَلَى الطَّرِيقِ ؟

Сколько часов будем останавливаться на дороге ?

سَكُوْلِكَا أُسْتَوَقِيْمَسَا نَادَارُوغُوِي ؟

فِي أَيِّ مَحْطَةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَعْتَبِرَ الْقَطَارَ ؟

На какой станции мне надо перейти на другой поезд?

نَاكَاكُوِي سَتَانَسِي مِي نَادَا بَرِيِيْتِي نَادَارُوغُوِي بُوِيْزِدُ ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى...؟

Сколько времени до прибытия в...?

سكولكا فرميني دوپريبيشانياف...؟

من أي أنت قادم؟  
Откуда вы приехали؟

أتكودا في برينبالي؟

أسرع حتى لا يفوتنا القطار

Быстро, чтобы успеть на поезд.

بيستراشتوي أوسبيت ناپوزد

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Помогите нести мои чемоданы, пожалуйста.

پاماغيني نسيت تشياداني ، پاچالوستا

تأخر القطار - زاعدميافيتسا •  
Поезд опоздал - задерживается.

پوزد أزدال - زاديرچيڤايتسا

الأمتعة  
Вещи - багаж. فيشي باعاج

## السفر بالباخرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أحب السفر بالباخرة

Я люблю путешествовать на пароходе

بالويلو بوتيشيستفوفات ناپاراخودي

أين مركز مكتب شركة التسفير البحرية ؟

Где пароходное агенство ?

غدي پاراخودنايا آغينستفا ؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب

Я хочу билет туда и обратно .

ياخاتشو بيليت تودا إي آبرأتنا

Когда уходит пароход ? متى تُقلع الباخرة ؟

كاغدا أوخوديت پاراخود - أوتبليقايپت ؟

أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى

Билет первого класса пожалуйста

بيليت پيرفوقا كلاسا، پاچالوستا

Пароход задерживается ? هل تتأخر الباخرة؟

پاراخودزدير چيڤاييتسا؟

Можно сходить на берег ? هل يمكننا النزول إلى البر؟

موجنا سخاديت نابيرغ؟

في أي يوم تصل الباخرة إلى...؟

В какой день пароход прибывает в...؟

ف كاكوي دين پاراخود پرييڤايت ف...؟

ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحمله معه؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ?

كاكوي فيس پاساچيرو رازريشاييتسا فرات سن سبوي؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفه السعر؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость билета ?

مخوديتلي ستومست پيشي ف ستومست بيليتا؟

أريد غرفة لشخص واحد

Я хочу комнату для одного человека .

ياختشو كومناتو دليا أدنافو تشيلافика

هل توجد سينما في الباخرة؟

Есть ли кинозал на пароходе ?

يُست لي كينو زال نا پاراخودي ؟

كم يوم ستدوم السفرة؟

Сколько дней будем плавать ?

سكولكاذني بوديم بلافات ؟

Море спокойное . موري سپاكوينايا البحر هاديء

Небо чистое . نيبا تشيستايا السماء صافية

Волны бушуют . قولني بوشويوت الأمواج مضطربة

ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شتو مني زديلت س مورسكوي باليزينو ؟

Я не умею плавать . أنا لا أجيد السباحة

يا ني أوميو بلافات

## السفر بالسيارة (في التاكسي)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	غدي ستاينكا تكسي	Где стоянка такси ?
أريد سيارة تاكسي .	يا ختشو تاكسي	Я хочу такси .
أريد الذهاب إلى المتحف .	ياختشو يايخت ف موزي	Я хочу поехать в музей .
كم أجرة التاكسي . . . ؟		
؟	سكولكانادا بلاتيت زا پرويزد؟	Сколько надо заплатить за проезд ?
هل المكان بعيد ؟	داليكو تودا ؟	Далеко туда ?
كم هي المسافة ؟	كاكوياراستاينانيا؟	Какое расстояние ?
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟		
؟	سكولكا فرمييني ناداشتوي دايبخت دو . . . ؟	Сколько времени надо чтобы доехать до . . . ?

Подождите меня немного      انظرني قليلاً

بَدِّدْجِدِّي نِيْمَنُوغَا

أحب أن أتعرّف على معالم المدينة

Я хотел бы познакомиться с  
достопримечательностями города.

يا حْتِيلْ بِي پازَناكوميْتسا س دسْتِيرْمِيْتشا تَلْنَسْتِيامي فاشيْفًا غورادا

دَلْنِي على الأماكن الأثريّة في المدينة

Какие памятники древности в вашем  
городе

كاكي پاميتنيكي دريْفَناسْتِي ف فاسْتِيْم غورَدِي

كم يجب عليّ أن أدفع ؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولْجِن زُيْلْتِيْت ؟

Не дорого ли ?      نيدورْغالي ؟      أليس كثيراً ؟

Остановите здесь.      قف هناك من فضلك

أستاناْفِيْتِي زُدِيْس

Мне направо .      مني ناپرافا      اتّجه بي إلى اليمين

Мне налево .      مني ناليْفا      اتّجه بي إلى اليسار

Везите меня в гостиницу . خذني إلى الفندق

فيزيتي مينيا ف غستينيتسو

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Вы можете подъехать к гостинице в девять часов утра завтра ?

في موجيتي بوديخخت ك غستينيتس ف ديفيت أوترا زافترا؟

Вь мне понравились .

إنني أحببت مرافقتك

في مني پونرافيليس

Вы очень любезны .

إنك حقاً لطيف

في أوتشن لوبيزني

Спасибо вам .

سپاسيبا فام

شكراً لك

## استئجار غرفة

---

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي  
Я хочу нанять комнату поблизости к месту  
моей работы .

يا ختشو نانيات كومناتو پوبليزوستي ك ميستو مايمي رابوتي

هل لديك غرفة للإيجار؟

У вас есть комната для сдачи в наем?

أوفاس يست كومناتادليا زداتشي فنايوهم ؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟  
Какая арендная плата ?

كاكابا أريندنايا پلاتانا ؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟

Должен ли я заплатить аванс ?

دولين لي يا زاپلاتيت أفانس ؟

متى أنقل إليها أمتعتي؟

Когда могу привести туда мои вещи ?

دولچن ماغو بريشيتي تودا مايي فيشي؟

أدفع لك كل آخر شهر

Буду платить в конце каждого месяца .

بودوبلاتيت فكنتسي كاجدا قاميسيتسا

Дайте ключ , пожалуйста . أعطني المفتاح من فضلك

دايتي كلوتش پاچالوستا

Договорились .

داتمافاريليس

اتفقنا

Маклер – агент

ماكلير - أغيئت

سمسار

## في الفندق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يوجد فندق قريب؟

Есть ли гостиница поблизости ?

يَسْت لي غاستينيتسا پوبليزاستي؟

Я хочу спать . ياخْتشو سبات أريد أن أنام

Я хочу чистую гостиницу . أريد فندقاً نظيفاً

ياخْتشو تشيستويو غاستينيتسو

Первого класса. من الدرجة الأولى

پرفوفا كلاسا

Второго Класса. من الدرجة الثانية

فَروفا كلاسا

هل عندكم غرف بسرير واحد؟

У вас есть одноместная комната ?

أوقاس يَسْت أوناميسنايا كومناتا؟

أريد غرفة مشرفة على البحر

Я хочу комнату с видом на море .

ياخْتشو كومناتوس فيدم نا موري

احجز لي هذه الغرفة

Забронируйте мне эту комнату .

زابر ايزويتي ميني إيتا كومناتا

Дайте мне ключ от комнаты . أعطني مفتاح الغرفة .

دايتي ميني كليوتش أوت كومناتي

كم أجرة الغرفة يومياً؟

Сколько стоит одна комната в день?

سكولكا ستويت أدنا كومناتا في دين ؟

Я хочу остаться на неделю . أريد أن أبقى أسبوعاً .

ياخاتشو أستاسا نانيديليو

في أي ساعة يغلق الفندق؟

Когда закрываете гостиницу?

كاغدا زاكريفايتي غاستينييسو ؟

Какой номер телефона гостиницы? ما هو رقم هاتفه؟

كاكوي نومرتيليفونا غاستينييسي؟

أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر

Прошу вас принести мне еще одно одеяло .

پرينيسي تي ميني إيشو أدنو أديالا

غير لي هذه المنشفة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце  
пожалуйста.

پرینیستی منی دروغویا بالایتتسا ، باجالوستا

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Прошу вас разбудите меня в восемь часов.

پراشوفاس رازبودیتی قسیم تشیشوف

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Принесите мне завтрак в восемь часов .

پرینیستی منی زافتراك ف فوسیم تشاسوف

Управляющий гостиницей . مدير الفندق

أوبرافلایا یوشی غاستینیتسای

Подушка . بادوشکا مخدة

Простыня . پروستینا شرف

Горячая вода . غاریاتشایا فادا ماء ساخن

Не горячая . نی غاریاتشایا غیر ساخن

Не удобно . نی أودوبنا غیر مریح

Удобно . أودوبنا مریح

## في المطعم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	زدرأ ستقويتي	Здравствуйте .
كرسون ما عندكم للترويقة ؟	شتو أوفاس نازافتراك ؟	Что у вас на завтрак ?
أريد كاكاو	مني كاكاو	мне какао .
شاي	تشاي	Чай .
قهوة بحليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
بيضتين مقلّيتين	دفا جارنيخ ياتيسا	Два жареных яйца
جبنة وزيتون أسود	سري تشوريني أليفي	Сыр и черные оливки .
خبز طازة	سقيجي خليب	Свежий хлеб .
زبدة ومرّب	ماسلا إي فارينيا	Масло и варенье .
أعطني لائحة طعام الغذاء	دايتي مني مينيو اوبيدا	Дайте мне меню обеда .

ما الصحن اليوميّ عندكم؟

Какое ежедневное блюдо у вас ?

كاكويأ أوقاس يچي دنيقتايا بلودا ؟

أريد طاولة بكرسيين . Мне стол с двумя местами .

مني ستول س دقوميا ميستامي

هل هذه الطاولة محجوزة؟ Этот стол забронирован ?

اينات ستول زابرانيرافان؟

بصحتك! За ваше здоровье! زافاشي زداروفيا!

كم يجب عليّ أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زاپлатит ؟

احتفظْ بالباقي Берите сдачу - ببريتي زداتشو -

شكراً! оставьте. أستافتي

إلى اللقاء! До свидания ! دوسفيدانيا

الأدوات:

ملعقة Ложка لوجكا

شوكة вилка فيلكا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

سكين	نوج	Нож
محرمة	پلاتوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка

### المأكـل :

أرضي شوكي	آرتيشوك	Артишок
بادنجان	باكلاچان	Баклажаны
بازيلا	زيليوني غاروشيك	Зеленый горошек
بامية	پراسكورنياك - باميا	Проскурняк - бамия
بطاطا مسلوقة	قارنآيا كارتوشكا	Вареная картошка
بطاطا مشوية	چارنآيا كارتوشكا	Жареная картошка
بطاطا مقلية	چارنآيا كارتوشكا	Жареная картошка
بفتاك	بيفشتيكس	Бифштекс
بيض مسلوق	قارنآيا ياتيسو	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنآيا ياتيسو	Жареное яйцо
جبـن	سير	Сыр
حليب	مولوكو	Молоко

Горох	غاروخ	حمص
Хлеб	خُليب	خبز
Курица с рисом	كوريتسا س ريسم	دجاج مع الرزّ
Мясо с рисом	مياسا س ريسم	رزّ مع اللحم
Жаркое из баранина с рисом.	چاركويا از بارнина س ريسم	روستو غنم مع الرزّ
Масло	ماسلا	زُبدة
Сливное масло	سليفتايا ماسلا	زيت
Оливь -маслины	اليفي - ماسليني	زيتون
Сардины	سرديني	سردين
Салат из помидоров	سَلات از پاميدورف	سلطة بندورة
Салат из овощей	سَلات از آفائي	سلطة خضر
Печенная рыба.	پيتشيونايا ريبا	سمك مشوي
Жареная рыба.	چارنايا ريبا	سمك مقلي
Овощной суп.	أفشتوي سوپ	شوربة خضر
Куриный суп.	كوريني سوپ	شوربة دجاج
Баранья котлета.	بارانيا كاتليتا	ضلع خروف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عجة بيض	بيتشنييتسا	Яичница
فروج مشوي	بيتشيونايا كوريتشا	Печенная курица
فروج مقلي	چارنايا كوريتسا	Жареная курица
قنبيط	تسقيتايا كابوستا	Цветная капуста
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لحم	مياسا	Мясо
لوبياء	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
نخاعات	كاستيني موزغ	Костный мозг
يخنة	توشونايا مياسا	Тушеное мясо

الخضر:

بندورة	پاميدوري	Помидоры
بصل أخضر	زيليني لوك	Зеленый лук
بقدونس	بيتروشكا	Петрушка
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
بصل	لوك	Лук

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

خس	لاتوك سالات	Латук - салат
خيار	آغورتسي	Огурцы
فليفلة حلوة	سالادكي پيرتس	Сладкий перец
فجل	ريديسكا	Редиска
ملفوف	كاپوستا	Капуста
نعناع	مينت	Минт

الفاكهة:

إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
نطبخ أحمر	آربوز	Арбуз
نطبخ أصفر (شام)	دينيا	Дня
بلح	سفيچي فينيكي	Свежие Финики
تفاح	يابلوكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنچير	Иньир
خوخ	سليفي	Сливы
دراق	پرسكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رمان	غرانايتي	Гранать
عنب	قينوغراد	Виноград
فريز	ياغادي	Ягода
كرز	فيشنس	Вишни
مشمش	أپريكوسي	Абрикосы
موز	بانا	Бананы
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

## الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إجاص	غروشي	Груши
أرز	ريس	Рис
أكل	إيدا	Еда
بادنجان	باكلاچاني	Баклажаны
برتقال	أپلسيني	Апельсины
بسكويت	پيتشينا	Печенье
بصل	لوك	Лук
بطاطا	كروتوشكا	Картошка
بطيخ أحمر	أربوز	Арбуз
بطيخ أصفر	دينيا	Дыня
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Свежие Финики	سفيجي فينيكي	ملح
Приправа	پريپدافي	بهار
Яйцо	يايتسا	بيض
Вареное яйцо	فارانايا ياييتسا	بيض مسلووق
Жареное яйцо	چارنانايا ياييتسا	بيض مقلي
Завтрак	زافتراك	ترويقة
Яблоко	يابلاكا	تفاح
Финики	فينيكي	تمر
Инжир	إنجير	تين
Чеснок	تشيسنونك	ثوم
Голодный	غالوديني	جائع
Сыр	سير	جبين
Орехи	آرئخي	جوز
Сладости	سلاداستي	حلويات
Молоко	مولوكو	حليب
Горox	غاروخ	حمص
Хлеб	خليب	خبز
Уксус	أوكسوس	خل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خوخ	سليفي	Сливы
خيار	أغورتسي	Огурцы
دجاج	كوريتسا	Курица
دراق	پيرسيكي	Персики
رمان	غراناتي	Гранаты
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليقنايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	ألفي - ماسليني	Оливы - маслины
سكر	ساخر	Сахар
ساق	دوبيني سوماخ	Дубильный сумах
سمك	ريبا	Рыба
سمن	مرغرين	Маргарин
شاي	تشاي	Чай
شمندر	سفيوكلا	Свёкла
طعام	بيشا	Пища
عجة	يايتشنييتسا	Яичница
عدس	تشيتشييتسا	Чечевица
عسل	ميود	Мёд
عشاء	أوجين	Ужин

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عطشان	ياختشو بيت	Я хочу пить
عنب	فينا غراد	Виноград
غذاء	أوبيد	Обед
فاصوليا	فاسول	Фасоль
فاكهة	فروكتي	Фрукты
فجل	ريديسكا	Редиска
فروج	كوريتسا	Курица
فروج مشوي	پتشيونايا كوريتسا	Печеная курица
فروج مقلي	چارنايا كوريتسا	Жареная курица
فريز	ياغادي	Ягоды
فستق حلبي	فيستوشكي	Фисташки
فول	بوبي	Бобы
قهوة	كوفي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كبد	پيشن	Печень
كرز	فيشني	Вишни
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لبنة	تفوراغ	Сгущенное молоко - творог

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
لحم	مياسا	Мясо
لحم مسلوقة	فارانايا مياسا	Вареное мясо
لحم مشوي	چركويا	Жаркое
ليمون	ليمون	Лимон
ماء	فادا	Вода
مربى	فارينيا	Варенье
مشمش	آپريكوسي	Абрикосы
مقاتق	ساسيسكي	Сосиски
ملح	سول	Соль
ملفوف	كاپوستا	Капуста
موز	باناني	Бананы
نعناع	مينت	Минт
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

## الشّراب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حليب	مولوكو	Молоко
سيكارة	سيكاريتا	Сигарета
شاي	تشاي	Чай
شرب	پيل	Пил
عَطَش	خاتيت پيت - إسپيتات چاچدو	Хотеть пить - испытать жажду
عصير	سوك	Сок
عصير تفاح	بابلاتشني سوك	Яблочный сок
عصير جزر	سوك ماركوفكي	Сок от моркови
عصير ليمون	ليموني سوك	Лимонный сок
قهوة	كوفي	Кофе
كافو	كافاو	Какао
لبن	كيفير	Кефир

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

ليمونادة	ليموناد	Лимонад
ماء	فادا	Вода
مرطب (بيسي - سثن آب) بيبي		Пepsi

Meeroo

## المرض

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي

Доктор, у меня болит голова .

دكتور أو مينيا باليت غالافا

У меня высокая температура .

حرارتي مرتفعة

أو مينيا فيسوكايا تيمپيراتورا

У меня болит желудок .

معدتي تؤلمني

أو مينيا باليت جيولدك

У меня насморк .

أنا مصاب بالرشح

أو ميتيا ناسمورك

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

Мне надо пойти в больницу ?

مني نادا پايتي ف بالنتيسو؟

عندي مغص بمعدتي	У меня резь в животе •	أو ميني ريز ف جيثاتي
إنّي أشعر ببرودة	Мне холодно •	مني خولادنا
أرق	Бессоница •	بيسونيتسا
إسهال	Понос •	پانوس
ألم	Боль	بول
التهاب اللوزتين	Тонзиллит	تونزيليت
إمساك	Запор	زايور
انحراف عام	Нездоровый	نيزداروڤي
تعب (إرهاق)	Усталость	أوستالاست
تسمم	Отравление	أترافلينا
زكام (رشح)	Насморк	ناسمورك
سعال	Кашля	كاسكيا
صداع (ألم في الرأس)	Головная боль	غالاڤنايا بول
ضيق نفس	Не дышится свободно	في ديشيتسا سڤابودنا
نفخة	Вздутие	فزدوتيا

Приступ от камней в почках نوبة بحصة بالكلاوي  
پرستوپ اوت كامني ف پوتشكاخ

Приступ мочевого песка نوبة رمل  
پرستوپ موتشتيفوفا پيسكا

*Meercoo*

## عند الطبيب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير يا دكتور؟	دوبراتا اوترا دوكتور	Доброе утро доктор .
صحتي ليس جيدة	مني نيزداروفيتسا	Мне не здоровится .
لا أستطيع التنفس جيداً .	في ماغو ديشات سفابودنا	Не могу дышать свободно .
إني أشعر بانحراف عام	بلوخا سيبيا تشو ستقويو	Плохо себя чувствую
أنا مضاب بالرشح	أو مينيا ناسمارك	У меня насморк .
لا أستطيع أن أحرك يدي .	نباغو شيقيليت روكامي	Не могу шевелить руками .

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Мне надо лежать в больнице ?

مني نادا ليجات ف بالنيسي؟

تحليل دم . أناليزكروفي . Анализ крови .

أشعر بالتقيؤ . مني ناشنيت . Мне тошнит .

ليس عندي شهية للأكل . У меня нет аппетита .

أو مينا نيت آبيتينا

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء؟

Где можно найти это лекарство ?

غدي موجنا نايتي إيتا ليكارستفا ؟

خذ هذه الوصفة الطبية . Вот вам рецепт .

فوت فام ريتسييت

ماذا يجب علي أن أعمل؟ ؟ Что я должен делать ?

شتو يا دولجن ديالات ؟

استدع لي طبيباً مختصاً

. Вызовите мне врача специалиста .

فيزقايتي منتي فراتشا سبيتسيالистا

هل يجب أخذ حرارتي؟

Мне надо измерить температуру ?

مني نادا سميريت تيمپيراتورو؟

Нужен ли мне рентген ? هل يلزم لي صورة بالأشعة؟

نوجين لي مني رينتجين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда закончится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيتساكفام كاغدا زاكو نشيتسا ليكارستفا؟

Можно мне курить ? هل التدخين يؤثر على صحتي؟

موچنا مني كوريت

Проверяйте мой пульс . قس لي نبضي

پرافيريائي موي پولس

## عند طبيب الأسنان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أنا بحاجة إلى طبيب أسنان .  
مني نوچن زوبنوي فراثش

У меня болит коренной зуб .  
أومينيا باليت كورينوي زوب

Портился .  
بورتيلتسا

У меня десна опухла .  
أومينيا ديسنا أبوخلا

إن سني تؤلمني منذ زمن طويل  
Зуб у меня давно болит .

زوب أومينيا دقنو باليت

Надо ли его удалить ?  
هل يجب نزعها؟

نادا لي يقو أوداليت ؟

Надо ли его пломбировать ? هل ترصرص ؟

نادا لي يفو پلامبيرافات ؟

هل يلزمها عملية جراحية ؟

Надо ли сделать операцию ?

نادا لي زيدلت أوبراتسيو ؟

Есть ли фурункул ? هل فيها خراج ؟

يست لي فورونكول ؟

ضع ضرساً اصطناعياً

Поставьте мне искусственный коренной зуб .

پاستافتي مني إسكوستفني كارينوي زوب

Удалите остальные зубы . انزع الأضراس المتبقية

أو داليتي أمتاليني زوبي

Мне нужен протез . أريد أن أضع فكاً

مني نوچن پراتيز

Сколько стоит ? كم هي كلفته ؟

Смогу ли есть свободно ? هل أتمكن من الأكل جيداً ؟

سماغولي يست سقابودنا ؟

متى تفتح العيادة صباحاً؟

Когда открывается кабинет утром ?

كاغدا أتكريفأيتسا كابينيت أوترام؟

متى أعود إلى العيادة؟

Когда мне прийти на переосмотр ?

كاغدا كمني پريتي نا پيريسموتر؟

Зуб мудрости • زوب مودراستي • ضرس العقل

Анестезия • آنيستيزيا • إبرة بنج

Воспаление • فاسپالينيا • التهاب

Против – от воспаления • ضدّ الالتهاب

أوت فاسپالينيا

## أعضاء الجسم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أذن	أوخا	Ухо
أسنان	زوبي	Зубъ
أصابع	پالتسي	Пальцы
أضراس	كارينبي زوبي	Коренные зубы
أظافر	نوغتي	Ногти
أمعاء	كيشكي	Кишки
أنف	نوس	Нос
بطن	چيفوت	Живот
جبهة	لوب	Лоб
جفنان	فيكا	Веко
جلد	كوجا	Кожа
حاجبان	بروفي	Брови
خدان	شيوكي	Щеки

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

Кровь	كرووف	دم
Руки	روكي	ذراعان
Подбородок	بودباروداك	ذقن
Лехкие	ليوخكيي	رثان
Голова	غالافا	رأس
Ноги	نوعي	رجلان
Голенъ	غولين	ساق
Усы	أوسي	شاربان
Волосы	فولاسي	شعر
Губы	غوي	شفة
Грудь	غروود	صدر
Спина	سپينا	ظهر
Кость	كوست	عظم
Шея	شيبا	عنق
Глаза	غلازا	عينان
Бёдро	بيودرا	فخذان
Рот	روت	فم
Ступни	ستويني	قدمان
Сердце	سيرتسي	قلب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبد	پيشن	Печень
كتفان	پليشي	Плечи
كلية	پوتشكا	Почки
لحم	مياسا	Мясо
لحية	بردا	Борода
معدة	جيلوداك	Желудок
نخاج	موزغ / كاستيني	Мозг / костный/
وجه	ليتسو	Лицо
يد	كيسست	Кисть

## في الصيدلية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل توجد صيدلية قريبة؟

Есть ли поблизости аптека?

يست لي آيتكا پوبليزاستي؟

أريد دواء ضدّ السعال

Я хочу средство от кашля

ياخشو سر يدستا أوتكاشلي

أعطني علبة أسبرين

Дайте пачку аспирина .

دايتي پاتشكوسيكاريت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Можно мне купить лекарство без рецепта?

موچنا مني كويت ليكارستفابيزريتسيپتا؟

ما هي طريقة استعماله؟

Какой способ применения?

كاكوي سوساب پريمينيا؟

У меня высокая температура. إني أشعر بحرارة  
أومينيا فيسوكايا تيمبراتورا

هل عندك دواء للتسكين ؟

У вас есть обезболивающее средство ?  
أو فاس بست أيزبوليفايوشايا ؟

هل يجب علي أن أستشير طبيباً ؟

Мне надо обратиться к врачу ?

مني نادا أبراتيتسك فراتشو ؟

أريد مطهراً للجرح

Я хочу дезинфицирующее средство

ياختشو ديز إنفيكتسيروياشايا سريدشتفا

هل يلزمني مستشفى ؟

Мне надо обратиться в больницу ?

مني نادا أبراتيتساف بالنتيسو ؟

Я страдаю от бессоницы

إني أشكو قلة النوم

ياسترا دايو أوت بيسونيتسي

Я болен .

يا بولين

أنا مريض

قلبي يخفق	•	У меня сердце бьется быстро
-----------	---	-----------------------------

أومينا سيرتسي بيوتسا بيسترا

كشف طبي	•	Медицинский осмотр
---------	---	--------------------

ميديتسينيسكي أسموتر

دوخة		Головокружение
------	--	----------------

غالافا كروجينا

ألم معدة	•	Боль в желудке
----------	---	----------------

بول ف جيلودكي

إسهال		Понос
-------	--	-------

پانوس

## عند بائع الأحذية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد حذاء رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)		Мне нужна мужская обувь номер сорок два
		متي نوجنا موحسكا يا أوبوف نومرسرك دفا
أريد حذاء نسائياً أحمر (راجع الألوان)		Мне нужна женская обувь красного цвета
		متي نوجناجينسكايا أوبوف كراسنافا تسفيتا
أريد حذاء أفضل		Я хочу обувь по лучше
		ياختشو أوبوف پولوتشي
أريد حذاء أكبر		Я хочу обувь по больше
		ياختشو أوبوف بولشي
أريد حذاء أصغر		Я хочу обувь по меньше
		ياختشو أوبوف مينشي

ما ثمن هذا الحذاء؟      Сколько стоит эта пара ?

سكولكا ستويت إيتا پارا ؟

أريد حذاء أرخص      Я хочу обувь по дешевле

ياختشو بو ديشيقلې

حذاء      اوبوف      Обувь

حذاء كعب عالي      Обувь на высоких каблуках

اوبوف نايفسوكيخ كابلوكاخ

حذاء كعب منخفض      Обувь на невысоких каблуках

اوبوف نا نيفيسوكيخ كابلوكاخ

حذاء شتوي      Зимняя обувь

زيمنايا اوبوف

حذاء صيفي      Летняя обувь

ليتنايا اوبوف

شريط للحذاء      Шнурки

شنوركې

فرشاة للحذاء      Щётка

شيوتكا

بوز ضيق      Узкий носок

أوزكي ناسوك

بوز عريض      Широкий носок

شېروكي ناسوك

## عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين أجد بائعاً للتبغ؟  
Где продают табак?  
غدّي پرادايوت تاباك؟

ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟  
Сколько стоит одна пачка этих сигарет  
سكولكا ستويت أدناباتشكا إيتيخ سيفاريت؟

أريد نوعاً أفضل  
я хочу сигареты выше по качеству  
ياخاتشو سيفاريتي فيشي بوكاتشيستفو

هل أجد عندك علبة...؟  
Есть ли у вас пачка...?  
يست لي او فاس باتشكا...؟

هل أجد عندك سيجاراً؟  
Есть ли у вас сигары?  
يست لي او فاس سيفاري؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سيجارة	سيفاريتا	Сигарета
علبة سجائر	پاتشكا سيفاريت	Пачка сигарет
كروز دخان	بلوك	Блок
لمبة سيجار	كروبكا سيفار	Коробка сигар

*Meercoo*

## عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

١ - التعابير الممكن استعمالها

أريد قماشاً من القطن

Я хочу хлопчатобумажную ткань

ياخاتشو خلاتشاتوبو تكان

أريد قماشاً من الصوف

Я хочу шерстяную ткань

ياخاتشو شير ستينويو تكان

أريد قماشاً من الكتان

Я хочу льняную ткань

ياخاتشو لينيانويو تكان

أريد قماشاً من الحرير

Я хочу шелковую ткань

ياخاتشو شبولكا فويو

أرني هذا القماش من فضلك

Покажите эту ткань, пожалуйста.

پكاجيتي ايتوتكان پچالوستا

أريد قماشاً لونه... (راجع الألوان)

Мне нужна ткань ... цвета

مني نوجنا تكان... تسقيتا

СКОЛЬКО СТОИТ ОДИН МЕТР

كم ثمن المتر؟

سكولكا ستويت أوين متر؟

كم متر يلزم من أجل...؟ (سنذكر بعد قليل أسماء الثياب)

СКОЛЬКО МЕТРОВ МНЕ НАДО ВЗЯТЬ ДЛЯ...?

سكولكا ميتروف مني نادافزيات دليا...؟

СКОЛЬКО ЭТО СТОИТ?

ما ثمن هذا...؟

سكولكا ايتا ستويت؟

Я хочу ткань другого цвета

أريد من لون آخر

ياختشو تكان دروغوفا تسقيتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Дайте мне три метра из этой ткани

دايتي مني تري يمтра إز ايتاي تكاني

أريد كراقات تناسب هذا الطقم

Я хочу галстук, который подходил бы костюму

ياختشو غالستوك كاتوري بادخاديل بي كاستيومو

٢ - أسماء الثياب

بنطلون	بريوكي	Брюки
بيجاما	بيجاما	Пижاما
تنورة	يوبكا	Юбка
جاكيت	بيجك	Пиджак
جوارب	ناسكي	Носки
خيطة	نيتكا	Нитка
ربطة عنق	غالستوك	Галстук
روب	بلايني	Платье
زر	پوغافيتسا	Пуговица
زنار	پوياس	Пояс
شال	شال	Шаль
شرشف	پروستينيا	Простыня
صدرية	ليفتشيك	Лифчик
فوطه سفره	پوفيازكا فوكروغ بيودر	Повязка вокруг бедер
منشفة حمام	بانايا بالانتيسي	Банное полотенце
قبعة	شاپكا	Шапка
قبعة رجالية	موجسكايا شاپكا	Мужская шапка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قبعة نسائية	چيناسكايَا شاپكا	Женская шляпа
قبعة ولادية	شابكادليا ديتي	Шапка для детей
قفاز	بيرتشانكي	Перчатки
قماش	تكان	Ткань
قميص	روياتشكا	Рубашка
كنزة	جيمپير	Джемпер
مايوه	كوپالني كاستيوم	купальный костюм
مشد	كورسيت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
مقص	نوجنيتسي	Ножницы
منشفة	پالاتينسا	Полотенце
منديل	پلاتوك	Платок

## عند البقال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
هل عندك جبنة قشقوان؟	أوقاس يست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيّدة؟	أون سقيجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوقاس يست ماسلا پولوتشي؟	У вас есть масло по лучше?
أعطني علبة سردين	دايتي بانكو سردين	Дайте банку сардин .
أعطني علبة طون	دايتي بانكو تونتسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام)

## عند بائع الجرائد والمجلات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين يوجد بائع للصحف؟  
Где продают газеты?

غدي برادايوت غازيتي؟

أريد صحيفة عربية

Я хочу газету на арабском языке.

ياخاتشو غازيتو ناآراپسكم يازيكي

هل هناك صحيفة أخرى؟

У вас есть другая газета ?

أوفاس پست ذروغايا غازيتا؟

ما ثمنها؟  
СКОЛЬКО СТОИТ ?

سكولكي ستويت؟

هل عندك صحف البارحة؟

У вас есть вчерашние газеты ?

اوفاس پست فتشيراشيني غازيتي؟

أريد مجلة عربية  
Я хочу журнал на арабском языке.

ياخاتشو چورنال ناآرابسكم يازيكي

مجلة أدبية  
Литературный журнал

ليثيراتورني چورنال

مجلة علمية  
Научный журнал. نا اوتشني چورنال

مجلة فكاهية  
Сатирический журнал .

ساتيريتشسكي چورنال

ملحق الصحيفة  
Приложение к газете

پرييلوچينيا ك غازيتي

ملحق المجلة  
Приложение к журналу .

پرييلوچينيا ك چورنالو

## عند بائع المجوهرات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟

Где находится ювелирный магазин ?

غددي نافوديتسا بوفيليري ماغازين؟

أرني من فضلك، هذا الخاتم

Покажите это кольцо пожалуйста

پاکاجیئی ایتا کالسو پچالوستا

هل تسمح أن أجرب هذا؟

موجنا پایرو باقات ایتا؟

ماذا تقترح عليّ أن أشتري للهدايا؟

Какие подарки предлагаете мне купить ?

کاکمی پادارکی پرید لاغایتی منی کوپیت؟

Сколько это стоит ?

ما ثمنُ هذا؟

سکولکا ایتا ستویت؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حلق	سيرغا	Серьга
خاتم	كالتسو	Кольцо
ذهب	زولاتا	Золото
سوار	براسليت	Браслет
صانع	يوقيلير	Ювелир
عاج	سلونوقاياكوست	Слоновая кость
عقد	أوجيريليا	Ожерелье
فضة	سيريرو	Серебро
لؤلؤ	چيمتشوغ	Жемчуг
ماس	آلماز	Алмаз
محبس	سقاديبنويا كالتسو	Свадебное кольцо

## في المكتبة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Есть библиотека в вашем городе ?

يست بيبليوتيكاف فاشيم غورادي؟

أين تقع؟

Где она находится ?

غدي أنا نافوديتسا؟

هل لديكم كتب باللغة...؟

У вас есть книги на ... языке ?

أوفاس يست كنيفي نا... يزيكي؟

أريد كتباً أدبية

Меня интересует художественная литература

مينيا إنتيريسويت خودجيسثفينايا ليتيراتورا

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Дайте эту книгу пожалуйста

دايتي إيتو كنينو باجالوستا

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟  
 هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟  
 إيتا پاسليدنايا إيزدانيا؟

هذا كتاب نفدت طبعته.  
 هذا كتاب نفدت طبعته.  
 إيتاريدكايا إيزدانيا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب؟

هل تقيمون معرضاً للكتاب؟

في أوسترايفايي فيستافكس؟

هل لديك خارطة للمدينة؟  
 هل لديك خارطة للمدينة؟  
 أوفاس پست كارتا غورادا؟

أعطني دليلاً للمدينة  
 أعطني دليلاً للمدينة  
 دايتي سپرافوتشنيك پو غورادو

أريد قصصاً للأطفال.  
 أريد قصصاً للأطفال.  
 خاتشوراسكازي دليا ديتي

أحب شراء المعاجم.  
 أحب شراء المعاجم.  
 لوبلو كوييت سلافاري

أعطني علبة أقلام ملونة.  
 أعطني علبة أقلام ملونة.  
 دايتي تسفيتنيي كارانداشي

أريد تلك الرواية	دايتي إيتات رامان	Дайте этот роман.
كم يبلغ الحسم؟	كاكايا سكيديكا؟	Какая скидка.
كم الحساب؟	كاكوي سشوت؟	Какой счет؟
قلم رصاص	كارانداشي	Карандаш
قلم حبر	أفتاروتشكا	Авторучка
ورق أبيض	بيلايا بوماغا	Белая бумага
ممحاة	ريزينكا - لاستيك	Резинка - ластик
مسطرة	لينيكا	Линейка
كاتب	بيسانل	Писатель
شاعر	پويت	Поэт
مغلف	كونفيرت	Конверт

## عند الخياط

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تخيط لي طقمًا من فضلك		Я хочу сшить костюм у вас .
	ياخاتشو سُشيت كاستيوم أوفاس	
أريد أن تقصّر لي هذا البنطلون		Укратите брюки , пожалуйста
	اوكراتيني بروكي پاچالوستا	
أريد أن تخيط لي بذلة من هذا القماش		Я хочу сшить костюм из этой ткани .
	ياخاتشو سُشيت كاستيوم إز إيتاي تكاني	
متى ستكون البروفة؟		Когда будем примерять ?
	كاغدا بوديم پريميريات ؟	
البنطلون ضيق	بريوكي تسني	Брюки тесные .
الجاكيت واسعة	پيچاك سفابودني	Пиджак свободный .

أريد أن أرى نفسي في المرآة

Я хочу посмотреть как выгляжу в зеркале.

خاتشو پاسهاتريت كاك فيفليچو ف زيركالي

Сколько я должен заплатить ? كم عليّ أن أدفع ؟

سكولكا يا دولجن زابلانيت ؟

Иголка .	إيفولكا	إبرة
Примерка	بريميركا	بروفة
Подкладка	پدكلادكا	بطانة
Брюки	بريوكي	بنطلون
Юбка	يوبكا	تنورة
Карман	كرمان	جيب
Пояс - талия	پوياس - تاليا	خصر
Шитьё	شيتيو	خياطة
Нитка	نيتكا	خيوط
Булавка	بولافكا	دبوس
Пуговица	پوغافيتسا	زر
Пиджак	بيجاك	سترة
Лифчик	ليفتشيك	صدرية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صوف	شيرست	Шерсть
ضيق	تيسني	Тесный
طُول	دلينا	Длина
طويل	دليني	Длинный
ظهر	سپينا	Спина
غرض	شيراتا	Широта
فستان	بلا تيا	Платье
قصير	كروتكي	Короткий
قطن	خلوپك	Хлопок
قماش	تكان	Ткань
كَيْف	پلېتسو	Плечо
كم	روكاف	Рукав
لُون	تسفيت	Цвет
مَجَلَّةُ الأزياء	چورنال مودي	Журнал моды
مرآة	زيركالا	Зеркало
معطف	پالتو	Пальто
ناعم	مياخكي	Мягкий
نوع	فيد	вид
واسع	شيروكي	Широкий

## في المهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما مهنتك؟	كاكايأ أوفاس بروفوسيا؟	Какая у вас профессия ?
كم ساعة تعمل في اليوم؟	سكولكا تشيسوف زابوتايتي ف دين؟	Сколько часов работаете в день ?
أين مكان عملك؟	غدي ميستا فاشي رابوتي؟	Где место вашей работе ?
هل أنت مسرور بمهنتك؟	في لوبيتي سفايو رابوتو؟	Вы любите свою профессию ?
أنا تاجر	يا كاميرسانت	Я коммерсант.
صحافي	جورналиست	Журналист
طالب	ستودينت	Студент
طبيب	فراثش	Врач

عامل في مصنع	رابوتش نازافودي	Рабочий на заводе
محام	آدفاكات	Адвокат
مدرّس	پريپوداقتيل	Преподаватель
مهندس	إنجنيير	Инженер
موظّف في شركة	سلوچاستي فيرمي	Служащий фирмы
أريد قائمة الأسعار	• دايتي أوكازاتيل تسين	• Дайте указатель цен
أنا أشتري	ياپاكوپايو ديشيفلي	• Я покупаю дешевле

## في الشارع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
من فضلك، أين الطريق المؤدية إلى فندق... ؟		Как мне дойти до гостиницы ?
كالك مني دايتي دو غاستينيتسي ؟		Отсюда
من هنا	أتسودا	
أرجوك أن ترافقني لأنني غريب		Я не местный , укажите дорогу
		يا ني ميسي أوكاجيتي داروغو
لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		Я занят но я пошлю с вами человека
		يازانيات نوبا پاشليوس قامي تشيلافيكا
أين نحن الآن ؟		Где мы находимся ?
		غدي مي ناخوديمسا ؟

ما اسم هذا الشارع ؟  
 Как называется эта улица ؟

كك نازيفاييتسا إيتا أوليتسا

أين محطة التاكسي ؟  
 Где стоянка такси ؟

غهدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة ؟

Как мне добраться до вокзала ؟

كك مني دابراتسا دو فاغزالا ؟

حتى أي ساعة تستقبل زبائنها ؟

До какого часа принимают людей ؟

دوكاكوفا تشاسا پرينيا بوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ؟

يست لي موزي ف فائيم غورادي ؟

كيف يمكن الدخول إليه ؟  
 Как можно посетить его ؟

كك موجنا پاتستيت يفو ؟

متى سينتهي عملك ؟

Когда вы увольняетесь с работы ؟

كاغدا في اوفالينايتيس س رابوتي ؟

Я хотел бы прийти рано . ليتني أستطيع المجيء باكراً .

يا خاتيل بي پریتی رانا

Я не должен опаздывать . علي أن لا أتأخر

يا ني دولچن آپازديفات

Мне нравится быть с вами . أحب مرافقتك

مني نرافيتسا بيت سقامي

أعجبتني أخلاقك

Мне нравится как вы себя ведете .

مني نرافيتسا كالك في سييا فيديوتي

Хорошо

خَرَشُو

حَسناً

Спасибо вам

سياسيا فام

شكراً لك

## في المصرف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أين يوجد مصرف؟      Где находится банк ?

غدي ناخو ديتسا بانك ؟

أين يوجد مكتب للصرافة؟      Где кассир - меняла ?

غدي كاسير - مينايلا ؟

هل تصرف لي هذا الشيك؟

Вы не выплатите мне чек ?

في ني فيلاتيتي مني تشيك ؟

ما سعر صرف الدولار الأميركي؟

На сколько меняйте американский доллар?

نا سكولكا ميناييتي أميركانسكي دولار ؟

أريد أن أسحب دراهم .      Я хочу брать деньги .

ياخاتشو برات دنيغي

عندي حوالة . У меня денежный перевод .

أو مينيا دينجني پيريفود

أريد أن أدفع . Я хочу платить .

ياخاتشو بلانيت

أين الصندوق؟ أين الكاشا؟ Где касса ?

أريد أن أشتري أسهماً . Я хочу купить акции .

باخاتشو كوبيت آكتسي

أعطني إيصالاً . Дайте квитанцию .

دايتي كفتانسيو

في أي ساعة يفتح المصرف؟

В какой час открывается банк ?

ف كاكوي تشاس آتكريفاتيسا بانك

صرف لي مئة دولار

Замените мне сто долларов .

زاميني في ستو دولاروف

فائدة مرتفعة . Бльшие проценты

بلشي پراتسيتي

منخفضة . Маленькие проценты

مالينكيي پراتسيتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرف مركزي	تسينترالي بانك	Центральный банк
مكتب مدير	كابينيت ديركتورا	Кабинет директора
فرع مصرف	أوتديل بانكا	Отдел банка .

## في دائرة الشرطة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك دلني على مركز الشرطة

Где отделение милиции

غدني أتدليلني ميليتسي

لقد اعتدي عليّ... ناميتيا ناپال...  
На меня напал...

فقدت محفظتي .  
Я потерял свой кошелек .

ياپاتيريال سثوي كاشيليوك

أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول

Я хочу предъявить иск неизвестному .

خاتشو پريديشيت إيسك إيزفيسنومو

لا أتهم أحداً  
Я не обвиняю никого

باني أبفينيايو نيكافو

لقد سرقني...  
Меня обокрал...  
مينيا أباكرال...

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرطي	ميليتسيانير	Милиционер
دركي	پوليتسيسكي	Полицейский
مجرم	برستوينيك	Преступник
سارق	فور	Вор

## عند شباك التذاكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مساء الخير      دوبري فيتشر      Добрый вечер .

متى سيبدأ العرض؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشينايتسا بريدستافلينا ؟

هل باستطاعتي شراء تذاكر؟      Можно купить билеты ?

موچنا كويت بيليتي ؟

أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى.

Дайте два билета первого класса .

دايتي دفاбилيتا بيرفوقا كласا

في الدرجة الثانية      فتروفا كласا      Второго класса

متى ينتهي العرض؟

Когда заканчивается представление ?

كاغدا زكانشيفايتسا بريدستافلينا ؟

هل يسمح بالتدخين داخل الصالة ؟

Можно курить в зале ?

موجنا كوريت ف زالي ؟

Спасибо .

سپاسيا

شكراً

## في السينما والمسرح

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
السينما	كينو	КИНО
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	في لوبيتي كينو؟	Вы любите кино ?
الفيلم	فيلم	ФИЛЬМ
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	Кто исполняет главную роль ?	
هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام؟	كتو ايسپاليناييت غلافنويورول ؟	
هل تحب هذا النوع من الأفلام؟	كتو ايسپاليناييت غلافنويورول ؟	Вы любите такого сюжета фильмы ?
المسرحية	بييسا - سبيكتاكل	Пьеса - спектакль
من هو مؤلف هذه المسرحية؟	كتو پيسال پيسو؟	Кто писал пьесу ?

متى تبدأ المسرحية ؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشينايتسا بریدستاقلينيا ؟

Хорошая программа البرنامج جيد

Мне понравился спектакль . لقد أعجبني المسرحية .

مني پونرافيلسا سبيكتاكل

Фильм понравился вам . لقد أعجبك الفيلم

فيلم پونرافيلسا فام

Мне понравился фильм . لقد أعجبني الفيلم

مني پونرافيلسا فيلم

Вам понравился фильм ? هل أعجبك الفيلم؟

فام پونرافيلسا فيلم ؟

Вам понравился спектакль ? هل أعجبك المسرحية ؟

فام پونرافيلسا سبيكتاكل ؟

## حياة الليل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أدعوك إلى حضور المسرح .  
Я приглашаю вас в театр .  
يا بريفلاشايو فاس ف تياتر

أدعوك إلى حضور السينما .  
Я приглашаю вас в кино .  
يا بريفلاشايو فاس ف كينو

أدعوك إلى تناول العشاء معاً  
Я приглашаю вас на ужин معاً  
يا بريفلاشايو نا أوچين

أدعوك إلى السهر في الملهى .  
Я приглашаю вас в бар .  
يا بريفلاشايو ف بار

أين شباك التذاكر؟  
Где покупают билеты ?  
غدي پاكوپايوت بيليتي ؟

أعطني بطاقتين من فضلك  
Дайте два билета пожалуйста .  
دايتي دفا بيليتا پچالوستا

Первого класса      پرفاڤا كلاسا      من الدرجة الأولى

Второго класса      فُتروفا كلاسا      من الدرجة الثانية

Хотите танцевать со мной ?      أترغبين أن نرقص معاً؟

خاتيتي تانتسيفات سَمَنوي ؟

متى سيداً العرض؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشينايِتسا پريدستا فلينيا؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك

Дайте программу пожалуйста .

دايتي پراغرامو پچالوستا

Вам понравился вечер ?      هل كنت مسرورة؟

ڤام پانرافيلسا فيتشر ؟

Мы встретимся завтра ?      هل أستطيع رؤيتك غداً؟

مي فستريتيم سا زافترا؟

Когда будем встречаться ?      متى سنلتقي ثانية؟

كاغدا بوديم فستريتشاتاسا؟

Всё хорошо .      فسو خرشو      كل شيء على ما يرام

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوبرا	أوبرا	Опера
الملهى	بار - ريسوران	Бар - ресторан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إكران	Экран
المخرج	ريجيسور	Режиссер
قائد الأوركسترا	مايسترو	Маэстро
المغني	بفيتيس	певец
عازف البيانو	بيانست	Пианист

## التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أيتها الأنسة، أنت جميلة!		Девушка вы очень красивая .
		ديقوشكا في اوتشن كراسيقي
وجهك جميل!		У вас красивое лицо .
		او فاس كراسيقايا ليتسو
عينك ساحرتان		Очаровательные глаза .
		آشارافا تيليني غلازا
قامتك رائعة الجمال!		У вас прекрасная фигура .
		أوفاس پريكراسانايا فيفورا
أنا أحبك	يافاس لوبلو	Я вас люблю .
هل تحبيني؟	في مينيا لوبيتي؟	Вы меня любите ?

هل تستطيعين السهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной ?

في موجتي پرافاديت نوتش سامنوي ؟

Вас не забуду никогда . لن أنساك أبداً

فاس نيزابودو بيكاغدا

Какой ваш адрес ? ما عنوانك؟

كاكوي فاش آدريس ؟

Какой номер вашего телефона ? ما رقم هاتفك؟

كاكوي نومير فاشيفا تيليفوننا ؟

اكتبي لي عنوانك من فضلك

Запишите мне ваш адрес пожалуйста

زايشيتي مني فاش آدريس پاچالوستا .

Когда ? متى؟

كاغدا ؟

Где увижу вас еще раз ? أين ألقاك ثانية؟

غدي أوفيجو فاس إيشو راز ؟

До свидания . إلى اللقاء

دو سفي دانيا

## دعوة إلى سهرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تستطيعين السهر معي هذا المساء؟

Вы можете провести вечер со мной ?

في موجيتي بروفاديت فيتشر سامنوي؟

Когда?

كاغدا؟

متى إذن؟

ما رقم هاتفك من فضلك؟

Какой номер вашего телефона ?

كاكوي نوميرفاشيفا تيليفوننا؟

أنا هنا، لمدة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Я здесь только на неделю .

يا زديس تولكا نا نيديليو

Хотите сигарету ?

هل تريدين سيكارة؟

خاتيتي سيفاريتو؟

هل تريدین تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

خاتبتی یا أوجینات سامنوی ؟

Когда ?

کاغدا؟

متی؟

هل تسمحین بالرقص معي؟

Разрешите танцевать с вами .

رازیشتی تانسیقات سقامی ؟

متی أستطیع رؤیتک ثانية؟

Когда мы встретимся еще раз ?

کاغدا می فستریتمیسا إیشوراز؟

هل أستطیع رؤیتک غداً؟

Можно встретиться с вами завтра ?

موجنا فستریتمیسا سقامی زافترا؟

Это подарок вам . إیتا پادارك قام . هذه هدیة لك؟

شكراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я проводил хорошее время с вами

سپاسیبا، یاپرافادیل خروشویا فریمیا

Спокойной ночи , до свидания وإلى الغد

سپاکوینوی - نوتشی - دوسفیداینی



هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟

Могу ли встретиться с вами еще раз ?

ما غولي فستريتيتساس قامي إيشوراز؟

أتمنى أن تكونوا مسرورين

Я надеюсь , что вам было приятно .

يا نادبوس شتوقام بيلابرياتنا

*Meercoo*

## الرغبات والطلبات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد كوباً من الماء	ياخاتشو ستاكان فادي	Я хочу стакан воды .
أنا عطشان	ياخاتشو بيت	Я хочу пить .
أنا جائع	ياخاتشو يست	Я хочу есть .
تكلم على مهل من فضلك		Говорите медленно пожалуйста .
دني على الفندق . . .	غا فاريتي ميدلينا باجالوستا	Укажите где гостиница ?
	أوكاجيتي غدي غاستينيتسا	
أريد أن أزور المعرض	ياخاتشو باستيت فيستافكو	Я хочу посетить выставку .
أرغب في زيارة الحديقة العامة	ياخاتشو پايتي ف پارک	Я хочу пойти в парк .

هل تؤدي لي خدمة؟ ? НЕ СДЕЛАЕТЕ МНЕ ОДОЛЖЕНИЕ ?

في زديليتي مني آدالجيبي ؟

أريد عنوانك      دايتي فاش آدريس      Дайте ваш адрес

أتمنى      نادييوس      Надеюсь

## الزيارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتنا؟	پریخادیتی ففوستی ؟	Приходите в гости ?
متی ستوزرنا؟	کاغدا پریدیوتی ف غوستی ؟	Когда приете в гости ?
لا تتأخر، نحن بانتظارك	نی آپازدیثایتی می چیدوم فاس	Не опаздывайте мы ждем вас
اصطحب صديقنا معك . . .		
	پریخادیتی س فاشیم دروغام	Приходите с нашим другом
تعال إجلس بقربي	سیادی ریادم سمنوی	Сядьте рядом со мной .
أهلاً وسهلاً	دابرو پاچالافات	Добро пожаловать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

تحياتي إلى الجميع	• بيريداي تي پريفييت فسيم	Передайте привет всем .
رافقتكم السلامة	شيسيت ليثافا پوتي	Счастливого пути

## في النزهة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أنا أحب التنزه كثيراً . Я очень люблю гулять .

يا أوتشن لوبليو غولياذ

هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟

Вы свободны завтра ?

في سقابودني زافترا؟

ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟

Хотите немного прогуляться ?

خاتيقي نيمونغأ براغولياتسا؟

Пешком

سيراً على الأقدام

Лодкой

في زورق

نود أن نتعرف على آثار المدينة

Мы хотим познакомиться с достопримечательностями города .

مي خاتيم بازناكوميتساس دوستوريميتشا تليسيامي / فاشيفا/ غورادا

هل تفضل العودة إلى المنزل؟ Хотите вернуться домой ?

خاتيبي فيرنوتسا داموي ؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات ؟

Пойдете со мной в зоопарк ?

بايديوتي سامنوي ف زوپارك؟

Когда встретимся ?

متى يكون الموعد؟

كاغدا فسترتيمسا؟

Позвоните мне .

بازفانيتي مني

اتصل بي هاتفياً

Пойдемте со мной سامنوي

تفضل معي

Какой день вам подходит ?

في أي يوم يناسبك؟

كاكوي دين قام بادخوديت ؟

Не забудь .

ني زابود

لا تنسَ

Не опаздывай

ني آپازديفائي

لا تتأخر

Сделал маленькую прогулку .

قام بجولة قصيرة

زديلال مالينكو يو براغولكو

Общественный парк .

حديقة عامة

آيشيستشيني پارك

Рыбалка .

ريبالكا

رحلة صيد سمك

Охота на птиц .

أخوتا ناپتيتس

صيد عصفير

*Meerloo*

## في المقهى

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال لنذهب إلى المقهى	بايديوم ف كافي	Пойдем в кафе .
غارسون أعطنا فنجان قهوة من فضلك	دايتي دفاكوفي پاچالوستا	Дайте два кофе пожалуйста.
أي مشروب عندكم؟	كاكبي أوفاس ناپيتكسي ؟	Какие у вас напитки ?
ماذا تحب أن تشرب غيره؟		
		Что вы предпочитаете пить ?
		شتوففي پريد پوتشيتايتي پيت ؟
هل عندكم جريدة؟	أوفاس پست غازيتا ؟	У вас есть газета ?

Дайте пачку сигарет      أعطني علبة سكاير

دايتي ياتشكو سيفاريت

Хотите играть в шахматы ?      هل تلعب بالشطرنج ؟

خاتيتي إيفرات فشاхاتي ؟

Я буду платить .      يا بودو بلانيت      أريد أن أدفع

الخاسر يدفع

Кто проиграет , тот будет платить .

كتو پرايفرايت ، توت بوديت بلانيت

Кто выиграл ?      كتو فيفال ؟      مَنْ رَجَحَ ؟

Это место занято      إيتامистا زانياانا      هذا المكان محجوز

Принесите мороженое .      (بوظة)      أريد صحن مثلجات

پرینسیتی ماروچنایا

Какая блаженная музыка ?      ما هذه الموسيقى الجميلة ؟

كاكایا بلاچینایا موزیکا ؟

Я хочу стакан холодной воды .      أريد قدح ماء بارد .

ياخاتشو ستكان فادي

Спички .      سبيتشكي      كبريتة

Зажегалку . .	زاجيفالكو	قداحة (ولاعة)
сегодняшнюю газету .	سيثودنيا شنويو غازيتو	جريدة اليوم
Кофе с молоком .	كوفي س مولوكوم	قهوة مع حليب
Кофе без сахара .	كوفي بيز ساخارا	قهوة بلا سكر

## في المنزل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغنيتافون	Магнитофон
أبواب	دثيري	Двери
أثاث	أبارودافاني	Оборудование
براد (ثلاجة)	خالاديلنيك	Холодильник
تلفزيون	تليفيزير	Телевизор
حمام	بانيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديوبريومنيك	Радиоприёмник
سجاد	كافيور	Ковёр
سرير	كرافاتس	Кровать
سكاكين	نوجي	Ножи
شبابيك	أوكنا	Окна
شراشف	پروستيئي	Простыни

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرفات	بالكون	Балкон
صابون	ميلا	Мыло
صحون	تاريلكي	Тарелки
طاولة	ستول	стол
طنجرة	كاستروليا	Каструля
غرف	كومناتا	Комната
غرف طعام	أبيدنايا كومناتا	Обеденная комната
غرف نوم	سپالنيا	Спальная
فراش	پوستيل	Постель
فرن غاز	إليكتروايشش	Электропечь
فنجان	تشاشكا	Чашка
قاعة	زال	Зал
كرسي	ستول	Стул
لحاف	أديالا	Одеяло
ماء بارد	خالودنايا فادا	Холодная вода
ماء ساخن	غارياتشايا فادا	Горячая вода
مدخل	پراخودنايا	Проходная
مرايا	زيركالا	Зеркала

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مشط	راسشوسكا	Расческа
مطبخ	كوخنيا	Кухня
مطحنة بن	كوفيمولكا	Кофемолка
مقلاة	سكافارودكا	Скавородка
مكواة	أوتيوغ	Утюг
ملاعق	لوچكي	Ложки
منشفة	پالاتيتسي	Полотенце
وسادة	بادوشكا	Подушка

## في مكتب البريد والبرق والهاتف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين مكتب البريد؟	غدي ناخوديتسا بوتشنا؟	Где находится почта ?
هل هو بعيد؟	داليكو؟	Далеко ?
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي	ياخاتشو پاسلات پيسموفازدوشناي بوتشناي	Я хочу послать письмо воздушной почтой
أريد إرسال حوالة بريدية	ياخاتشو دينيچني پرفود	Я хочу послать денежные перевод.
أريد إرسال برقية	ياخاتشو أتيراقيت تيليغرامو	Хочу отправить телеграмму
كم أجرة الكلمة؟	سكولكا ستويت سلوقا؟	Сколько стоит слово ?

أريد إرسال رسالة مضمونة

• Я хочу отправить заказное письмо •

ياخاتشو أتيراقيت زاказنوياًپيسمو

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى . . .

Пожалуйста, я хочу звонить в . . .

ياخاتشو زقانيت ف . . .

أين يمكنني أن أشتري طابع ؟ ؟

غدي ماغو كوييت ماركي ؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ?

كاك مني باسلات پاسيلكو؟

Что я должен сделать ?

ما يتوجب علي؟

شتو يا دولچن زديلات؟

Пожалуйста

پاچالوستا

تفضل!

Стоимость

ستويماست

أجرة

Стоимость слова

ستويماسلوقا

أجرة الكلمة

Телеграмма

تيليغрама

برقية

Почта

پوتشتا

بريد

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوي	فازدوشنايا پوتشنا	Воздушная почта
بطاقة بريدية	أتكرينكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تيليفون	Телефон
حوالة بريدية	پاتشتوفي پيريفود	Почтовый перевод
رسالة	پيسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سر وشنايا پيسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكازنويا پيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	پاتشتوفي ياشيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
طرد	پاسيلكا	Посылка
ظرف	كونفيرت	Конверт
عنوان	أدريس	Адрес
مخاطبة	پيريفاقور	Переговор
مرسل	أوتبراقتيل	Отправитель
مرسل إليه	أدريسات	Адресат
مكتب البريد	پاتشتوفي تسينتر	Почтовый центр
موزع البريد	پوتشتاليون	Почтальон
وزن الرسالة	فيس پيس	Вес письма

## في التجارة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إفلاس	بانكروتستفا	Банкротство
إمضاء	بودبيس	Подпись
بائع	برودافيتس	Продавец
بضاعة	تافاري	Товари
بيع	پروداچا	Продажа
تصرف	زبيت	Сбыт
تصدير	إكسپورت	Экспорт
تعريفه	تاريف	Тариф
خسارة	أوبيتال	Убыток
دكان	لافاكا	Лавка
ربح	پربيل	Прибыль
رصيد	سشوت - فكلاد	Счет - вклад
شراء	كويليا	Купля

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

شركة	فیرما	Фирма
شريك	پارتینور	Партнер
قرض	زایوم	Заём
كومسیون	كومیسیا	Комиссия
مكتب	كانتوار	Кантора
نوع	فید	Вид
وصل	كفیتانتسیا	Квитанция

## في السوق

العربي      طريقة النطق      المقابل الروسي

ما ثمن هذا؟      Сколько это стоит ?

سكولكا إيتا ستويت ؟

هل عندكم أفضل منه؟      У вас есть лучше ?

أوفاس يست لوتشا ؟

هل عندكم أرخص منه؟      У вас есть дешевле ?

أوفاس يست ديشيقلبي ؟

لست بحاجة إليه، شكراً ،спасибо      Это мне не нужно ,

إيتا مني ني نوجنا، سپاسيبا

أريد من هذا الصنف .      Я хочу из этого сорта .

ياخاتشو إز إيتافا سورتا

هذا يعجبني      Это мне нравится .

إيتا مني نرافيتسا

Покажите это пожауйста . أرني هذا من فضلك  
 باكاچيي آينا پاچالوستا

Можно попробовать это ??? هذا؟؟ هل أستطيع أن أجرب هذا؟  
 موجنا پابروباقات آينا؟

Упакуйте пожалуйста . لَفَّهُ لي من فضلك  
 او پاكويتي پاچالوستا

Спасибо . سپاسيبا شكراً

## الوقت

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كم الساعة من فضلك ؟

Сколько времени—который час ?

سكولكا فرمبيني - كاتوري تشاس؟

Без десяти десять . إنها العاشرة إلا عشر دقائق

بيز ديستي ديست

Один час утра . الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً) .

أدين تشاس اوترا

Два часа после ПОЛУДНЯ . الساعة الثانية بعد الظهر

دفا تشسا پوسلي پالودنيا

Шесть часов вечера . الساعة السادسة مساء

شيسيت تشيسوف فيتشيرا

Восемь часов ночи . الساعة الثامنة ليلاً

فوسم تشيسوف نوتشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الدقيقة	مينوتا	Минута.
الثانية	سيكوندا	Секунда.
الفجر	زاريا - راسثيت	Заря - рассвет
الصباح	اوترا	Утро
الظهر	پولدين	Полдень
قبل الظهر	دو پالودنيا	До полудня .
المساء	فيتشر	Вечер .
غروب الشمس	زاكات	Закат.
الليل	نوتش	Ночь.
البارحة	فتشيرا	Вчера.
اليوم	سيقودنيا	Сегодня.
الغد	زافترا	Завтра.
منذ أسبوع	نيديليو نازاد	НЕДЕЛЮ НАЗАД
بعد أسبوع	تشيريز نيديليو	Через неделю
سنة	غود	Год
شهر	ميسيتيس	Месяц

## الطقس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف حال الطقس؟	كاكايا باغودا ؟	Какая погода ?
الطقس جميل	خاروشايا باغودا	Хорошая погода
الطقس ممطر	داجدليفايا باغودا	Дождливая погода
الطقس مُثلج	ايدبوت سنيك	Идет снег .
الطقس بارد	خالودنايا باغودا	Холодная погода
الطقس حارّ	چاركا	Жарко .
كم درجة الحرارة؟	كاكايا تيمپيراتورا؟	Какая температура ?
الشمس	سونتس	Солнце .
الهواء	فوزدوخ	Воздух .
الثلج	سنيك	Снег .
المطر	دوжд	Дождь .
العاصفة	ميتيل	Метель .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

الغيوم	أبلاكا	Облака .
جليد	ليود	Лёд .

*Meerloo*

## في المتحف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى يفتح المتحف؟	كاغدا أتكريفاييتسا موزيي؟	Когда открывається музей ?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كاك موجنا پاسيتيت موزيي؟	Как можно посетить музей ?
أنا أهتمّ بالفن	يا إنتريسويوس أيسكو ستقوم	Я интересуюсь искусством .
أيقونات	ايكونيي	Иконы .
تماثيل	پاميتنيكي	Памятники .
نحت	زود تشيستئا	Зодчество .
لمن هذا العمل؟	تشييو إيتا پرويز فيدينيا؟	Чье это произведение ?

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа -  
произведение ?

ك كاکومو فيكو پرينادليچيت إيتا پرويزفيدينا ؟

Зодчий

زود تشي

نحات

Артист - живописец

فنان

آرتيست - چيڤايسيتس

Художник

خودوچنيك

رسم

Архитектор

آرختيكتار

مهندس معماري

## عند مزين الشعر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن تقص لي شعري من فضلك  
Я хочу подстричь волосы .

ياخاتشو بود ستريشش فولاسي

أريد أن تخلق ذقني من فضلك  
Сбрейте мне бороду пожалуйста .

زبريتي مني بورادو

هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)  
Могут ли покрасить волосы черной краской?

ماغولي پاکراسیت فولاسي تشيورناي کراسکوي ؟

أريد أن تُمَشِّط شعري فقط من فضلك

Только причесывайте мне волосы ,  
пожалуйста.

تولکا پریشو سیقایتی منی فولاسی ، پاچالوستا

أريد أن تنشّف شعري بالْمُنشَف (ساشوار)

Осушите мне волосы сешуаром , пожалуйста

أسوشيتي مني قولاسي سيشوارام

أريدان أجفّف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красвую прическу .

زديليتي مني كراسيفويو پريتشوسكو

كم يجب عليّ أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زاپлатит ؟

Пудра

بودرا

بودرة

Прическа

پريتشوسكا

تسريحة

Парикмахер

پاريكماجر

حلاق

Бриться

بريتسا

حلق ذقنه

Усы

اوسي

شاربان

Волосы

قولاسي

شعر

Лезвие - бритва

ليزفيا - برتيفا

شفرة

Парикмахерская

پاريكماجرسكايا

صالون

Духи

دوخي

عطر

Щетка

شوتكا

فُرشاة

فرق	برايور	Пробор
كولونيا	آديكالون	Одеколон
مشط	راسشوسكا	Расческа
معجون حلاقة	كريم دليا بريتيا	Крем для бритья
مِقَصّ	نوجنيتسي	Ножницы
منشفة	پالانيتسي	Полотенце
موسى	بريتشا	Бритва

## فهرس المحتويات

---

٧	أحرف الهجاء .....
١٠	الضمائر .....
١١	الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء .....
١١	١ - الأعداد الأصلية .....
١٥	٢ - الأعداد الترتيبية .....
٢٠	٣ - الأجزاء .....
٢١	٤ - الأضعاف .....
٢٢	أفعال كثيرة الاستعمال .....
٢٤	الحساب (العمليات الحسابية) .....
٢٥	الأوزان والمقاييس .....
٢٧	الصفات .....
٣٠	الألوان .....
٣٢	الحواس الخمس .....
٣٣	الأيام والأشهر والفصول والأوقات .....

٣٣	١ - أسماء الأيام
٣٤	٢ - أسماء الأشهر
٣٥	٣ - أسماء الفصول
٣٦	٤ - أسماء الأوقات
٣٧	الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
٤٠	عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة
٤٠	١ - التحية
٤٢	٢ - اعتذار
٤٤	٣ - تعزية
٤٥	٤ - تهنئة
٤٦	٥ - شكر
٤٧	٦ - الوداع
٤٩	٧ - عدم التصديق والشك
٥٠	الجهات
٥١	الأهل والأقارب
٥٣	الطبيعة
٥٦	المعادن
٥٧	أدوات زينة
٥٩	في العمر
٦١	الحيوانات والطيور
٦٥	في مكتب السفريات
٦٨	في المطار

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الجمرك
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالباخرة
٨٢	السفر بالسيارة (في التاكسي)
٨٥	استئجار غرفة
٨٧	في الفندق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام: فاكهة، خضر، حيوب، حيوانات
١٠٢	الشّراب
١٠٤	المرض
١٠٧	عند الطبيب
١١٠	عند طبيب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية
١١٩	عند بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبغ
١٢٣	عند بائع الألبسة والأجواخ
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمجلات

١٣٠	عند بائع المجوهرات
١٣٢	في المكتبة
١٣٥	عند الخياط
١٣٨	في المهنة
١٤٠	في الشارع
١٤٣	في المصرف
١٤٦	في دائرة الشرطة
١٤٨	عند شباك التذاكر
١٥٠	في السينما والمسرح
١٥٢	حياة الليل
١٥٥	التودد إلى فتاة
١٥٧	دعوة إلى سهرة
١٥٩	في الدعوات
١٦١	الرغبات والطلبات
١٦٣	الزيارات
١٦٥	في النزهة
١٦٨	في المقهى
١٧١	في المنزل
١٧٤	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧	في التجارة
١٧٩	في السوق
١٨١	الوقت

١٨٣	.....	الطّقس
١٨٥	.....	في المتحف
١٨٧	.....	عند مزين الشعر



## هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:  
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،  
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،  
البulgارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،  
السيرلندية، الفلبينية.